

MỤC LỤC

A Lời Chào Mừng	2
B. Diễn Văn Khách Mời	3
B-1 Diễn văn của Đặc Sứ Tòa Thánh	3
B-2 Diễn văn của Phó Thị Trưởng Tô của Thành phố Đào Viên.....	4
B-3 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Philippines	5
B-4 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Việt Nam	7
B-5 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Thái Lan	8
B-6 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Indonesia	10
B-7 Diễn văn của Giám Mục Tô Diệu Văn	11
C. Bảng Sơ Lược Chương Trình.....	13
D. Giới Thiệu Khách Quý	14
D-1 ĐẶC SỨ TÒA THÁNH.....	14
D-2 TÒA ĐẠI SỨ VATICAN	14
Đức ông Stefano Mazzotti.....	14
D-3 ĐẠI DIỆN HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM	15
D-4 Đại Diện Hội Đồng Giám Mục Phi.....	15
D-5 Đại Diện HĐGM Thái Lan	15
D-6 Đại diện HĐGM Indonesia	15
E. Tuyên Bố Sứ Mạng Mục Vụ và Loan Báo Tin Mừng của Giáo Hội Công Giáo dành cho Công Nhân Di Dân và Người Di Cư	15
Dẫn nhập	16
Nguyên tắc cốt lõi	16
Kết luận	16
F. Chia sẻ kinh nghiệm sống đức tin.....	17
F-1 “Người Di Dân – Nhà Truyền Giáo Hy Vọng” Chứng từ của anh Anton Magallanes Jr, lao động di dân Philippines	17
F-2 “Cuộc Sống Nơi Đất Khách: Hành Trình Từ Hy Vọng Đến Hiểu Biết, Với Sức Mạnh Bền Bì” Chứng từ của anh Louis Zi, lao động di dân Thái Lan.....	18
F-3 “Người Di Dân, Sứ Giả Hy Vọng” Chứng từ của Ignatius Eko Purwanto, lao động di dân Indonesia.....	21
F-4 Chứng Nhân Đức Tin: Hành Trình Hy Vọng của Một Người Di Dân <i>Chứng từ của chị Hoàng Kim Thành, tân di dân Việt Nam</i>	22
G. Về Hội nghị.....	25
G-1 Đơn vị tổ chức / Đơn vị thực hiện / Đơn vị đồng tổ chức / Đơn vị tài trợ	25
G-2 Về Logo Hội nghị.....	26
G-3 Lời cầu nguyện cho người di cư và người nhập cư.....	27
G-4 Hướng dẫn đăng ký.....	27

G-5 Thông tin giao thông	28
G-6 Bí tích Hòa giải	31
G-7 Vui lòng ở lại chỗ ngồi trong Lễ khai mạc và Thánh lễ	31
G-8 Dịch vụ tư vấn phúc lợi cộng đồng và Chợ văn hóa đa dạng	31
G-9 Rút thăm may mắn.....	33
G-10 Hướng dẫn về cơm trưa	35
H. Nghi Thức Thánh Lễ	36
I. Danh sách cảm ơn.....	52

A Lời Chào Mừng



Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Chúa, bình an!

Đồng đảo anh chị em di dân và người lao động nhập cư đã trở thành đối tác quan trọng của xã hội Đài Loan và các giáo hội địa phương. Họ là những người đóng góp không thể thiếu cho một Đài Loan khỏe mạnh và thịnh vượng. Việc giúp đỡ họ hội nhập, phát triển tại đây và đảm bảo quyền con người của họ là sứ mệnh không thể chối từ của chúng ta. Thật phấn khởi, trong Năm Thánh Hy Vọng đặc biệt này, Hội Đồng Giám Mục Đài Loan lần đầu tiên tổ chức Đại Hội Lao động Di dân và Tân Di Dân với chủ đề "Yêu Thương và Tri Ân, Đồng Hành Hy Vọng", do Giáo

phận Tân Trúc đăng cai. Sau hơn một năm chuẩn bị, hôm nay chúng ta đã cùng nhau quy tụ về đây, tại Sân Vận Động Thể Thao Đào Viên. Tạ ơn Chúa!

Chúng tôi xin đặc biệt cảm ơn và hân hoan chào mừng Đặc Sứ Tòa Thánh, Đức Ông Erwin José Aserios Balagapo, Phó Thư Ký Bộ Loan Báo Tin Mừng (Phân Bộ Truyền Giáo Đầu Tiên và các Giáo Hội Địa Phương Mới) của Tòa Thánh, cùng với các đại diện Hội Đồng Giám Mục từ Việt Nam, Indonesia, Philippines và Thái Lan đã đến tham dự và hiệp thông cùng chúng ta. Chúng tôi cũng xin chân thành cảm ơn sự hỗ trợ và hướng dẫn từ Bộ Nội Vụ, Cục Di

Dân và Cục Phát Triển Nguồn Lao Động thuộc Bộ Lao Động, đội ngũ Chính quyền thành phố Đào Viên, sự ủng hộ mạnh mẽ từ Hội Đồng Thành Phố Đào Viên và văn phòng Nghị viên Huang Wan-Ju, cùng với sự tham gia nhiệt tình của nhiều đơn vị đồng tổ chức và các đối tác tình nguyện, tất cả đã cùng nhau làm nên một đại hội hiệp thông đầy màu sắc, phong phú và trọn vẹn hôm nay. Ước mong quý anh chị em Lao động Di dân và Tân Di Dân sẽ nhận được dồi dào ơn lành của Chúa về thể xác và tinh thần.

Nhân đây, tôi cũng xin kêu gọi tất cả các tín hữu, với chức vụ Tư tế, Ngôn sứ và Vương giả mà chúng ta đã lãnh nhận qua bí tích Rửa Tội, suy xét thêm về cách thức hợp tác với các tổ chức phục vụ Lao động Di dân và Tân Di Dân trong từng giáo phận của mình. Chúng ta hãy triển khai kế hoạch đào tạo mục vụ và truyền giáo dài hạn cho Lao động Di dân và Tân Di Dân, để những người đã hội nhập vào cộng đồng địa phương thực sự trở thành anh chị em của chi thể Chúa Ki tô và Giáo hội. Trong cuộc sống và hành động tương lai của họ, xin cho họ được gắn kết chặt chẽ hơn và hợp tác tay trong tay với anh chị em trong Chúa, làm chứng cho Chúa và đồng hành trên con đường hành hương hy vọng. Amen!

Đức Cha Gioan Lý Khắc Miễn

Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Đài Loan

B. Diễn Văn Khách Mời

B-1 Diễn văn của Đặc Sứ Tòa Thánh

B-2 Diễn văn của Phó Thị Trưởng Tô của Thành phố Đào Viên



Bài phát biểu của Phó Thị trưởng thành phố Đào Viên Su Junbin

Hôm nay, tôi rất vinh dự được đại diện cho Chính quyền thành phố Đào Viên tham gia Đại Hội Di Dân với chủ đề "Yêu thương, Tạ ơn và cùng đồng hành trong hy vọng". Tại nơi đây, những người thuộc nhiều quốc tịch, ngôn ngữ và tín ngưỡng khác nhau đã cùng nhau đoàn kết trong đức tin và tình yêu thương, làm cho mọi người cảm nhận sâu sắc sức mạnh của sự đoàn kết và hơi ấm của đức tin.

Tôi cũng là một thành viên trong đại gia đình tân di dân, bởi vậy tôi rất xúc động trước khung cảnh này. Đào Viên có khoảng 200.000 lao động di dân và tân di dân, một thành phố có những người di dân và người dân địa phương cùng chung sống bên nhau. Các bạn di dân đến từ Indonesia, Việt Nam, Philippines và Thái Lan đã làm việc chăm chỉ, xây dựng gia đình và chứng kiến sự tăng trưởng kinh tế của thành phố Đào Viên trong những năm qua. Họ cũng đã mang đến Đào Viên những văn hóa và ẩm thực xuất sắc của riêng mình, và đã trở thành một phần văn hóa của thành phố này.

Chính quyền thành phố không chỉ coi trọng phát triển công nghiệp và xây dựng kinh tế mà còn nỗ lực tạo ra một môi trường đô thị đa dạng và thân thiện. Đường dây nóng điện thoại liên lạc dành cho các công dân năm 1999 của chúng tôi đã cung cấp dịch vụ bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau như tiếng Indonesia và tiếng Việt, v.v... đồng thời chúng tôi cũng phát hành những tờ thông tin đa ngôn ngữ về chống gian lận và nguy cơ bị lừa đảo để người lao động nhập cư có thể thực sự hiểu và phòng ngừa tác hại. Các cơ sở ban ngành khác nhau của chính quyền thành phố cũng giúp người lao động di dân và tân di dân hòa nhập tốt hơn với xã hội thông qua các hoạt động văn hóa và

quảng bá giáo dục. Liên tiếp trong hai năm vừa qua, tôi cũng đã từng tham dự những dạ tiệc chung vui với những người lao động nhập cư trong những dịp Tết Nguyên đán hay trong các Lễ hội của các quốc gia khác nhau, như Ngày Lễ Quốc khánh Indonesia, Lễ Hội Thiếu Nhi với nhiều tầng lớp khác nhau, với hy vọng Đào Viên sẽ là nơi tạo cho mọi người những nét thân quen như ở quê hương mình vậy. Và trong năm ngoái, Tạp chí CommonWealth đã bình chọn là Giải thưởng Quản trị Đô thị Xuất sắc vì đã tạo cho các di dân cảm nhận được Đào Viên tựa như ngôi nhà quê hương thứ hai của chính mình.

Từ tháng 8 năm ngoái (2024), Cục Dân chính thành phố đã hỗ trợ Giáo phận Tân Trúc chuẩn bị cho Đại hội ngày hôm nay. Từ địa điểm tổ chức, phương tiện đi lại, chăm sóc y tế, tình nguyện viên, cảnh sát an ninh đến văn hóa đa dạng, chúng tôi hy vọng Đại Hội lần này không chỉ là một cuộc gặp gỡ tôn giáo mà còn là cầu nối giao lưu văn hóa và là biểu tượng của lợi ích chung của đô thị.

Sự quan tâm lâu dài của Giáo hội Công giáo đối với những người yếu thế, những lao động nhập cư là điều đáng ngưỡng mộ, và là một trong những đối tác quan trọng nhất của chúng tôi trong việc thúc đẩy phát triển đô thị. Chúng tôi chân thành hy vọng sẽ tiếp tục hợp tác nhiều hơn trong tương lai, cùng nhau phát huy tinh thần "yêu thương, biết ơn và đồng hành trong hy vọng", để cùng nhau xây dựng phát triển thành phố Đào Viên đa văn hóa này.

B-3 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Philippines



Ngày 21 tháng 9 năm 2025

Anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Với niềm hân hoan khôn tả và lòng kính trọng sâu xa, tôi xin gửi lời chào đến tất cả anh chị em đang cùng nhau quy tụ hôm nay — buổi

cử hành thánh thiêng này là sự quy tụ của đức tin, hiệp thông và ánh sáng nhân loại; không chỉ là chứng tá cho lòng can đảm và sức bền bỉ của anh chị

em nơi miền đất di dân và lao động, mà còn là dấu ấn rực rỡ của một Hội Thánh luôn sống động, rộng mở vòng tay đón nhận mọi người. Đặc biệt, dưới sự che chở đầy yêu thương của Giáo phận Tân Trúc, mảnh đất Đài Loan này đang tỏa sáng sự ấm áp chan hòa ấy.

Chúng ta cùng ca tụng và cảm tạ Thiên Chúa vì đã ban cho chúng ta giây phút này: Giáo hội Công giáo tại Đài Loan mở rộng vòng tay và trái tim, để mỗi người anh chị em cảm nhận được giá trị, sự độc đáo và phẩm giá cao quý của chính mình. Anh chị em không phải là người xa lạ, nhưng là những người thân yêu trong gia đình của Đức Kitô. Hội Thánh đồng hành cùng anh chị em, lắng nghe tiếng nói của anh chị em, và luôn đứng vững bên cạnh. Niềm vui và nỗi buồn của anh chị em, chúng tôi cùng cảm thông; sự an lành và hạnh phúc của anh chị em, chúng tôi hằng ưu tư.

Xin anh chị em vững tin vào cam kết không lay chuyển của chúng tôi:

Cầu nguyện - Chúng tôi liên li cầu nguyện cho anh chị em, xin Chúa chúc lành để công việc được hanh thông, thân tâm luôn mạnh khỏe. Anh chị em luôn hiện diện trong tâm hồn chúng tôi.

Hiệp thông - Chúng tôi trân trọng các phong tục, văn hóa và đức tin của anh chị em. Giáo hội vui mừng vì sự phong phú và đa dạng nơi đoàn con của mình. Đón nhận và tôn trọng không chỉ là lời nói suông, mà chính là lối sống của người Kitô hữu - như Đức Kitô đã ân cần đón tiếp mọi người.

Bảo vệ - Quyền lợi và phẩm giá của anh chị em là thánh thiêng và bất khả xâm phạm. Trong Hội Thánh, chúng ta không phải là đối thủ nhưng là cộng tác viên, không phải là người chia rẽ nhưng là những tâm hồn đồng tâm nhất trí. Trước ngai Thiên Chúa, chúng ta là bạn hữu và là gia đình, được gắn kết bởi tình yêu và sự tôn kính lẫn nhau.

Xin cho anh chị em luôn bước đi trong hy vọng, được tình yêu bao bọc, ân sủng chan hòa. Xin cho cuộc gặp gỡ hôm nay khơi dậy tinh thần hiệp thông sâu đậm, sức mạnh đoàn kết vững chắc, và can đảm đổi mới cho chặng đường tương lai.

Từ Phi Luật Tân đến Đài Loan và cho đến tận cùng trái đất, chúng ta cùng là một Hội Thánh, một dân tộc, một sứ mạng. Anh chị em không bao giờ đơn độc. Tôi xin gửi đến anh chị em muôn vàn phúc lành của Thiên Chúa là Cha nhân từ và tình huynh đệ thắm thiết của người anh em trong Chúa Kitô.

Trung thành trong Chúa Kitô,

- Ruperto Cruz Santos
Giám mục Giáo phận Antipolo

B-4 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Việt Nam



Nhờ sáng kiến và tinh thần hiệp hành của Đức Giám mục Gioan Lý Khắc Miễn, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Đài Loan, và của Đức Giám mục Martin Su, Chủ tịch Ủy ban Mục vụ cho người Di dân, phái đoàn Việt Nam của chúng tôi có cơ hội rất quý báu để hiện diện và tham dự Đại Hội Di Dân tại Đài Loan lần thứ nhất này. Chúng tôi kính chào và cảm ơn quý Đức Cha.

Chúng tôi kính chào và cảm ơn Bộ Nội vụ, Sở Lao động và Di trú, Sở Phát triển Lao động, đã chấp thuận cho nhiều người dân Việt Nam đến Đài Loan để

học hành và làm việc, trong xã hội cũng như trong các sinh hoạt của Giáo hội Công giáo.

Chúng tôi cảm ơn Giáo hội Công giáo Đài Loan, đặc biệt các văn phòng mục vụ di dân của các giáo phận và giáo xứ, đã giang rộng đôi tay đón nhận và chăm sóc mục vụ cho anh chị em di dân Việt Nam, người Công giáo cũng như không Công giáo. Với thao thức về sứ mạng truyền giáo đã được nhận từ nơi Đức Kitô Phục sinh, các dòng tu tại Đài Loan đã mở cửa đón nhận các nam nữ tu sĩ Việt Nam để họ có cơ hội tham gia sứ mạng Phúc Âm hóa của Giáo hội.

Hiện tượng di dân luôn tạo ra những khó khăn và phức tạp cho cuộc sống của chính người di dân cũng như cho xã hội và Giáo hội địa phương. Nhưng dưới một góc độ khác, lịch sử cũng cho thấy chính anh chị em di dân là những người cũng góp phần tích cực vào sự phát triển về kinh tế, văn hóa và sứ mạng loan báo Tin Mừng tại nơi mà họ sinh sống.

Đối với những người di dân, chúng tôi mời gọi anh chị em, tín hữu Công giáo cũng như người ngoài Công giáo, để cuộc sống được ổn định và phát triển, anh chị em hãy luôn tuân thủ luật pháp, hội nhập

vào xã hội, giữ tình đoàn kết và đừng đánh mất bản sắc dân tộc. Riêng các tín hữu Công giáo, anh chị em hãy giữ liên lạc với các văn phòng mục vụ di dân, tham gia các chương trình mục vụ và truyền giáo tại các giáo xứ.

Ngày rời xa quê hương để đến Đài Loan, anh chị em ra đi với ước mơ về một tương lai tốt đẹp cho cuộc sống bản thân và gia đình, về kinh tế cũng như văn hóa và tôn giáo. Anh chị em đừng bao giờ quên mục tiêu mà anh chị em đã ôm ấp lúc ra đi kéo đánh mất chính mình và làm tan vỡ hạnh phúc gia đình.

Đại hội Di dân này chính là biến cố của hiệp thông và hy vọng. Cầu chúc ngày Hội lớn này củng cố tình liên đới và đem lại bình an, niềm vui, hạnh phúc cho mọi người.

+ Giuse Nguyễn Năng

Tổng giám mục tổng giáo phận Sài Gòn - Tp. Hồ Chí Minh

Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam

+ Phêrô Lê Tấn Lợi

Giám mục giáo phận Cần Thơ

Phó Chủ tịch Ủy ban Mục vụ Di dân

B-5 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Thái Lan



Kính thưa Đoàn Chủ tịch Đại hội, quý anh chị em lao động các quốc gia, và anh chị em đồng hương lao động Thái Lan thân mến:

Tôi xin thay mặt Giáo hội Công giáo Thái Lan, gửi đến toàn thể anh chị em lao động đồng hương, cũng như hơn bảy mươi ngàn anh chị em công nhân Thái Lan tại Đài Loan, tình

thương và phúc lành đến từ gia đình, quê hương của chúng ta.

Mỗi người chúng ta, khi dấn thân vào hành trình di cư để tìm kiếm một cuộc sống tốt đẹp hơn, đều phải trải qua nhiều gian nan. Xa quê hương, xa người thân, chúng ta không chỉ chịu nỗi nhớ nhà, mà còn phải đối diện với muôn vàn khó khăn, thử thách. Nhưng chính trong nghịch cảnh ấy, lòng can đảm, sự kiên trì và niềm tin của chúng ta đã được bày tỏ, để tiếp tục vững bước, không chỉ xây dựng hạnh phúc cho bản thân và gia đình, mà còn góp phần cho xã hội chung quanh và cả đất nước.

Điều đáng lưu ý là: trong khi chúng ta đang miệt mài lao động nơi Đài Loan, thì ngay trên quê hương Thái Lan cũng đang có hơn bốn triệu anh chị em công nhân đến từ các nước láng giềng Myanmar, Lào và Campuchia cùng con cái họ. Họ cũng đang ấp ủ ước mơ về một cuộc sống tốt hơn, để chăm lo cho gia đình, và họ cũng xứng đáng được đón nhận sự quan tâm và đối xử bình đẳng.

Hôm nay, khi chúng ta cùng quy tụ trong bầu khí chan chứa tình yêu, hy vọng và lòng biết ơn, xin anh chị em hãy vững tin: dù ở Thái Lan hay tại Đài Loan, nơi đây đều là mái ấm chung của chúng ta. Ở đây, chúng ta được nâng đỡ về tinh thần, được đón nhận sự quan tâm nồng ấm. Không phân biệt chủng tộc hay tôn giáo, mọi thành viên xã hội đều là anh chị em, đều xứng đáng được tôn trọng và giữ trọn phẩm giá. Mỗi người chúng ta đều có khả năng, có kỹ năng riêng, và khi đứng vững nơi đất khách, chúng ta đều có thể trở thành những người kiến tạo xã hội hữu ích, góp phần bằng chính chuyên môn của mình để xây dựng sự phát triển thịnh vượng của nơi cư trú, cùng nhau kiến tạo một cộng đồng nhân loại tốt đẹp hơn. Chúng ta cũng cần bằng hành động cụ thể chứng minh cho các quốc gia thấy rằng: con cái Thái Lan ở bất cứ đâu cũng có thể trở thành một sức mạnh xuất sắc thúc đẩy tiến bộ.

Nhân dịp này, tôi xin chân thành cảm ơn Hội đồng Giám mục Đài Loan cùng Ủy ban Mục vụ Di dân, Người lao động và Thuyền viên đã dành sự quan tâm, chăm sóc cho các cộng đoàn di dân các nước. Nguyên xin những công việc của quý vị luôn được thành công tốt đẹp.

Sau cùng, tôi tha thiết cầu xin Thiên Chúa chúc lành cho công việc và cuộc sống hằng ngày của mỗi chúng ta. Xin cho tất cả chúng ta luôn tràn đầy niềm vui, bình an và nghị lực, để cùng nhau bước đi trong niềm hy vọng.

Nguyên xin Chúa chúc lành!

- Phaolô Tawai Srisan
Giám mục Giáo phận Nakhon Sawan

Chủ tịch Ủy ban Mục vụ Xã hội Công giáo Thái Lan
Trân trọng kính gửi

B-6 Diễn văn của Đại diện Khách mời Nước ngoài - Indonesia



Kính thưa Đức Cha lý Khắc Miễn, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Đài Loan, quý Đức Cha đến từ các nước Đông Nam Á, quý cha, quý nữ tu, cùng toàn thể anh chị em Lao động Di Dân và Tân Di Dân Đài Loan thân mến.

Xin gửi đến tất cả anh chị em lời chào, lời cầu nguyện và phép lành của Hội đồng Giám mục Indonesia. Ngày Đại lễ Chúa nhật Di dân này là một cột mốc lịch sử tuyệt

vời, thể hiện cam kết của Giáo hội Công giáo Đài Loan trong việc đón tiếp, che chở và đồng hành với anh chị em di dân và lao động nhập cư.

Xin anh chị em đừng ngần ngại đến với Giáo hội - ngôi nhà thiêng liêng của tất cả chúng ta - để tìm lại sự nghỉ ngơi và nguồn suối thiêng liêng sau những ngày làm việc mệt nhọc, vất vả cả thể xác lẫn tinh thần. Giáo hội là người mẹ luôn đem lại niềm hy vọng tràn đầy niềm vui.

Đồng thời, chúng tôi cũng hy vọng qua dịp này, anh chị em Lao động Di dân và Tân Di dân sẽ được Chúa Thánh Thần thúc đẩy để hiện diện nhiều hơn, tham gia tích cực vào đời sống Giáo hội tại Đài Loan, và yêu mến hòn đảo Formosa này - nơi anh chị em đang dệt nên những giây phút hạnh phúc trong đời sống hằng ngày, cùng với toàn thể nhân dân Đài Loan.

Là những người cùng thân phận xa quê, chúng ta hãy luôn cảm nhận mình thuộc về một gia đình, biết nâng đỡ và yêu thương nhau trong tinh thần liên đới cao đẹp. Trong kiếp sống tha hương, xin hãy tiếp tục là những khách hành hương của niềm hy vọng - và niềm hy vọng ấy sẽ không làm chúng ta thất

vọng. Đức tin vào Chúa Giêsu chính là bảo chứng cho niềm hy vọng của chúng ta.

Cuối cùng, xin chúc mừng và cầu chúc anh chị em được tràn đầy hạnh phúc! Nguyên xin anh chị em ngày càng hòa nhập với xã hội Đài Loan, đồng thời làm phong phú thêm kho tàng đa dạng văn hóa nơi đây bằng chính di sản quê hương của mình. *“Đi đến đâu thì yêu mến và tôn trọng bầu trời, mảnh đất nơi đó.”*

Đi xa xứ sở người,
Lao động chân thành chẳng ngại nhọc nhằn.
Đầu đường dài muôn vạn gian nan,
Hy vọng đẹp sẽ hóa hồng ân.

Đại diện Hội đồng Giám mục Indonesia,
Lm. Marthen Jenarut
Tổng Thư ký Ủy ban Mục vụ Di dân và Người xa quê

B-7 Diễn văn của Giám Mục Tô Diệu Văn



Đại Hội Lao Động Di Dân Và Tân Di Dân
Tại Đài Loan năm 2025
Hội Đồng Giám Mục Đài Loan,
Ủy Ban Phát Triển Và Mục Vụ cho người Di Dân
Bài phát biểu của Đức Cha Martin Su, Chủ
Tịch Ủy Ban

Kính thưa quý quan khách, quý anh
chị em trong Chúa Kitô, Bình an của Chúa
ở cùng anh chị em!

Hôm nay, trong tâm tình tạ ơn, chúng
ta quy tụ với nhau tại Sân Vận Động Đào
Viên này để cử hành Đại Hội Di Dân với
chủ đề "Yêu thương, Tạ ơn và cùng đồng
hành trong hy vọng". Trong Năm Thánh đặc biệt này, đây quả là một Hồng Ân
lớn lao Chúa ban cho chúng ta, để chúng ta có được cơ hội tụ tập nhiều anh
chị em đến từ các quốc gia và nền văn hóa khác nhau. Thay mặt ban tổ chức,
tôi xin chào mừng tất cả quý anh chị em đến tham dự Đại Hội lần này!

Chúng tôi đặc biệt cảm ơn Đặc Sứ của Đức Thánh Cha, các phái đoàn

đại diện của các hội đồng giám mục, các quan chức chính phủ và quý quan khách đã cùng đến tham dự, điều này minh chứng cho sự quan tâm của Giáo hội Đài Loan đối với người lao động di dân và tân di dân. Sự hiện diện của quý vị không chỉ nói lên sự hiệp thông với Giáo hội hoàn vũ mà còn giúp chúng ta hiểu sâu sắc hơn rằng tất cả chúng ta đều là những thành viên trong một đại gia đình của Thiên Chúa.

Đức Giáo hoàng Phanxicô đã chọn chủ đề cho Ngày Thế giới Di dân và Tị nạn năm nay là "Người di cư, người mang hy vọng". Cụm từ này rất có ý nghĩa. Người lao động di dân không chỉ là những công nhân viên trong xã hội mà còn là những người rao truyền hy vọng. Bởi vì trong gian nan họ vẫn giữ vững đức tin, sống tha hương nhưng vẫn biết giúp đỡ lẫn nhau, và luôn sống bác ái yêu thương nhau để làm chứng nhân cho Chúa.

Hội đồng Giám mục Công giáo Đài Loan coi việc chăm sóc mục vụ cho người lao động di dân và người tân di dân là một sứ mệnh quan trọng, Hội Đồng đã thiết lập nhiều trung tâm phục vụ, tổ chức các chương trình với nhiều ngôn ngữ, vận động nhiều quyền lợi cho người lao động, cũng như các nỗ lực bảo vệ và đồng hành. Đại Hội hôm nay là thành quả của những nỗ lực này và là một minh chứng của tình yêu và hy vọng.

Kính thưa quý quan khách và quý anh chị em, qua những tiết mục trong Đại Hội ngày hôm nay và nhờ vào Bí tích Thánh Thể trong Thánh Lễ được cử hành, chúng ta hãy cùng nhau tìm đến sự hiệp nhất và hiệp thông trong sự đa dạng văn hóa; hãy trải nghiệm tình yêu và sự đồng hành của Thiên Chúa trong những lúc gặp khó khăn; và tìm thấy ý nghĩa của cuộc sống với niềm hy vọng trong đức tin.

Chúng ta hãy cùng nhau bước đi trong tình yêu thương và lòng biết ơn, hãy trở thành ánh sáng cho đời, cho đất nước, qua đức tin và sự hiệp nhất của chúng ta, hãy tỏa sáng hy vọng và niềm vui cho mọi người. Cầu mong cho chúng ta luôn bước đi trong hy vọng, tay trong tay hãy làm chứng cho tình yêu và vinh quang của Chúa Kitô. Amen.

Xin Thiên Chúa ban phúc lành cho tất cả anh chị em!

Bishop Martin Su

Chủ tịch Ủy Ban Phát Triển Và Mục Vụ cho người Di Dân

Trực thuộc Hội Đồng Giám Mục Đài Loan

C. Bảng Sơ Lược Chương Trình

Thời gian	Tiết mục
08:30-10:00	Làm thủ tục vào chỗ ngồi
09:15-09: 45	Video: Các phục vụ của Giáo hội Công giáo dành cho người Lao động Di dân và Tân Di dân tại Đài Loan
09:15-16: 30	Tư vấn phúc lợi công cộng và môi trường đa văn hóa
Lễ Khai Mạc	
9:45-10:00	Chào mừng quan khách đến từ khắp nơi trên thế giới
10:00-10:25	1. Nghi thức rước Thánh Giá và Logo Đại Hội Thắp sáng "Ngọn lửa thiêng Hiệp Nhất" 2. Vũ điệu mở đầu: Tiến lên, những người hành hương của hy vọng
10:25-11:00	1. Chào mừng quý khách 2. Video chào mừng của Đức Hồng Y Tagle 3. Các bài phát biểu của quý khách
BIỂU DIỄN ĐA VĂN HÓA VÀ CHIA XẺ KINH NGHIỆM SỐNG ĐỨC TIN CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG DI DÂN VÀ TÂN DI DÂN TỪ CÁC QUỐC GIA	
11:00-12:45	1. Sự Sáng Tạo Vĩ Đại của Chúa & Đất Nước Việt Nam (Múa) 2. Một thế giới tươi đẹp, một bài ca cổ xưa và tươi mới (Hợp ca người Phi) 3. Chia sẻ kinh nghiệm sống đức tin của anh Anton Magallanes Jr. 4. Chia sẻ kinh nghiệm sống đức tin của anh Louis Zi 5. Liên ca đoàn GP Tân Trúc hát hợp ca bài “Lễ hội thiêng liêng” - Cantate Domino in Bb- Psalm 96. 6. Điệu múa thổ dân “Xứ sở thần tiên Ari” của Indonesia 7. Điệu múa của người Thái lan Puen Thai 8. Điệu múa của người thổ dân Đài Loan “Tôi yêu đại dương và ngợi khen Chúa bằng một trái tim và một tâm trí”. 9. Chia sẻ kinh nghiệm sống đức tin của chị Hoàng Kim Thành. 10. Múa dân gian Philippines La Jota Moncadena

	11. Ca đoàn người Việt hợp ca “Vietnam, Vietnam” 12. Toàn thể tham dự viên cùng hát và vũ điệu bài “Người hành hương của hy vọng”.
RÚT THĂM MAY MẮN VÀ BIỂU DIỄN	
12:45-13:45	1. Tỏa Sáng Philippines 2. Rút thăm có thưởng 3. Cộng đồng người Indo biểu diễn Rumah Kita 4. Lao động Di dân Cao-Hùng biểu diễn Kuratsa & Binoyugan 5. Lao động Di dân Đài-Trung biểu diễn Sayaw Celebrate Jesus Celebrate
THÁNH LỄ TẠ ƠN	
13:45-16:30	1. Chuẩn bị thánh lễ 2. Long trọng cử hành thánh lễ Tạ Ơn
VỀ NHÀ	
16:30	Sau Thánh lễ, xin quý vị ngồi xuống và nghe báo cáo hội nghị. Vui lòng rời khỏi địa điểm một cách trật tự và mang theo tất cả đồ đạc và rác để giữ gìn vệ sinh. Xin chân thành cảm ơn!

D. Giới Thiệu Khách Quý

D-1 ĐẶC SỨ TÒA THÁNH

Đức ông Erwin José Aserios Balagapo

Thứ trưởng Bộ Truyền giáo của Vatican

D-2 TÒA ĐẠI SỨ VATICAN

Đức ông Stefano Mazzotti

D-3 ĐẠI DIỆN HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM

- TGM. Giuse Nguyễn Năng, Tổng Giám Mục TP. HCM, Chủ tịch HĐGMVN
- GM. Phêrô Lê Tấn Lôi, GM Cần-Thơ, Quyền Chủ tịch Ủy ban Giám mục về Mục vụ di dân
- LM. Giuse Đào Nguyên Vũ, S.J., Chánh Văn Phòng HĐGMVN
- LM. Giuse Bùi Chí Cường
Thư ký Ủy ban Mục vụ Di dân trực thuộc Hội đồng Giám mục

D-4 Đại Diện Hội Đồng Giám Mục Phi

- GM. Ruperto C. Santos, D.D., GM. Giáo phận Antipolo
Trưởng ban cổ võ Stella Maris Philippines
- GM. Narciso Abellana, GM. Giáo phận Romblon
- GM. Antonio Tobias, GM. Hiệu tòa của Novaliches
Ủy ban Giáo luật trực thuộc Hội đồng Giám mục Công giáo Philippines
- Father Roger Manalo, CS. Secretary of ECMI, CBCP

D-5 Đại Diện HĐGM Thái Lan

- GM. Phaolô Tawat Singso
- Ông Pipat Traichan, Trưởng chương trình của Ủy ban Công giáo Toàn quốc về Mục vụ Di dân

D-6 Đại diện HĐGM Indonesia

- Thư ký Ủy ban Công lý, Hòa bình, Di dân và Người Lưu trú của Hội đồng Giám mục Indonesia, đại diện cho Đức Cha Cyprianus Horvat

E. Tuyên Bố Sứ Mạng Mục Vụ và Loan Báo Tin Mừng của Giáo Hội Công Giáo dành cho Công Nhân Di Dân và Người Di Cư

Tuyên Ngôn Sứ Mệnh về Mục Vụ và Loan Báo Tin Mừng cho Lao động Di dân và Tân di dân trong Giáo Hội Công Giáo

Khẳng định cam kết của Giáo hội trong việc đồng hành và phục vụ Lao động di

dân và Tân di dân, bảo vệ phẩm giá con người và công bằng xã hội của họ, đồng thời loan báo Tin Mừng với lòng cảm thông và hy vọng.

Dẫn nhập

Giáo hội Công giáo, được hướng dẫn bởi giáo huấn của Đức Kitô và sứ mạng mà Người đã trao phó, nhìn nhận phẩm giá cao cả của mọi con người, được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa. Trong một thế giới đầy biến động bởi di dân và tha hương, Giáo hội được mời gọi đáp trả bằng lòng thương xót, công bằng và tinh thần liên đới. Người di dân và nhập cư không phải là những người xa lạ, mà là anh chị em, là thành phần của một gia đình nhân loại duy nhất, và là chi thể của Thân Thể Đức Kitô.

Nguyên tắc cốt lõi

1. Đồng hành mục vụ

Giáo hội cam kết đồng hành với người di dân và nhập cư trên hành trình đức tin và cuộc sống của họ, trao ban sự hướng dẫn thiêng liêng, các bí tích, và một cộng đoàn đón tiếp, nơi họ có thể cảm nghiệm tình yêu của Thiên Chúa.

2. Loan báo Tin Mừng với lòng cảm thông

Chúng ta loan báo Tin Mừng với sự tôn trọng các nền văn hóa và ngôn ngữ, làm chứng cho Đức Kitô qua lời nói và hành động, và mời gọi mọi người đi sâu vào mối tương quan với Thiên Chúa.

3. Phẩm giá con người và công bằng xã hội

Mỗi người di dân và nhập cư đều mang phẩm giá bất khả xâm phạm. Giáo hội cổ võ cho quyền lợi của họ, bảo vệ họ khỏi sự bóc lột và phân biệt đối xử, đồng thời khuyến khích các chính sách công bằng nhằm bảo vệ gia đình và thúc đẩy sự hội nhập.

4. Hiệp thông liên văn hóa

Chúng ta tôn vinh sự phong phú của các truyền thống đa dạng, vun đắp sự hiệp nhất trong đa dạng, và xây dựng những nhịp cầu cảm thông giữa các dân tộc.

5. Hy vọng và liên đới

Qua lời cầu nguyện, mục vụ và những hành động phục vụ cụ thể, Giáo hội tìm cách củng cố niềm hy vọng trong tâm hồn người Lao động di dân và Tân di dân, khẳng định rằng họ không bao giờ đơn độc, nhưng luôn được Thiên Chúa yêu thương và được cộng đoàn Kitô hữu đón nhận.

Kết luận

Trung thành với Tin Mừng, Giáo hội Công giáo long trọng cam kết tiếp tục sứ mạng giữa người Lao động di dân và Tân di dân: **chào đón, bảo vệ, thăng tiến và hội nhập** họ. Được bén rễ nơi lệnh truyền yêu thương của Đức Kitô, chúng ta hiến dâng chính mình để xây dựng những cộng đoàn công bằng, nhân ái và hiệp thông, ngõ hầu mọi người có thể sống trong bình an và phẩm giá, như những người con của Thiên Chúa.

F. Chia sẻ kinh nghiệm sống đức tin

F-1 “Người Di Dân – Nhà Truyền Giáo Hy Vọng”

Chứng từ của anh Anton Magallanes Jr, lao động di dân

Philippines

“Nhiều kẻ được gọi, nhưng ít người được chọn.” Sự hiện diện của anh chị em nơi đây hôm nay là dấu chỉ rằng anh chị em thuộc về số những người được chọn. Khi chúng ta quy tụ, trái tim chúng ta tràn đầy tâm tình biết ơn và tạ ơn sâu xa.

Chúng ta không chỉ cử hành tình yêu thương của Chúa Giêsu Kitô, mà còn được mời gọi trở thành khí cụ của Người, trở thành ánh sáng trong thời đại đầy bóng tối này, và là biểu tượng của niềm hy vọng cho tha nhân. Nhưng niềm hy vọng thực sự có nghĩa là gì?

Trong từ điển, “hy vọng” được định nghĩa là cảm giác trông đợi và ước ao điều gì đó xảy ra, hay là sự tín thác. Nhưng trong Cựu Ước, hy vọng có nghĩa là “đặt niềm tin tưởng vào” hoặc “tìm nơi ẩn náu nơi ai đó.” Nói cách khác, hy vọng chính là tìm thấy nơi nương tựa an toàn, và nơi ấy chính là trong đôi tay của Chúa Giêsu Kitô.

Thánh Vịnh 57 nhắc chúng ta hướng về Chúa để tìm nơi nương ẩn. Nơi đất khách này, chúng ta từng là những kẻ xa lạ, nhưng nhờ đức tin và sự kiên trì, chúng ta đã trở thành quen biết, rồi trở thành anh chị em, và sau cùng trở thành một gia đình.

Chúng ta được kêu gọi để phục vụ, chứ không phải để được phục vụ. Hôm nay, chúng ta quy tụ với một sứ mạng: trở thành nhà truyền giáo của Thiên Chúa, khí cụ của Người, đôi bàn tay Người vươn ra với những người lạc lối, bị

thương tổn, và tuyệt vọng.

Là lao động di dân, chúng ta mưu cầu một cuộc sống tốt đẹp cho gia đình không bao giờ dễ dàng. Đó là công việc mệt mỏi, kiệt sức. Nhưng khi chúng ta nhận ra rằng mình đang sống đúng ơn gọi, thì điều đó trở nên tràn đầy và viên mãn. Đời sống thiêng liêng cũng thế. Chúng ta trở nên biết ơn và khiêm nhường hơn. Như Thánh Phaolô nhắc nhở tín hữu Côrintô: “Hãy tạ ơn trong mọi sự, và Ngài sẽ ban cho chúng ta chiến thắng” (1 Cr 15,57). Và hôm nay, chúng ta đang đứng trong chiến thắng ấy.

Hành trình của chúng ta như những nhà truyền giáo hy vọng nơi đất khách không kết thúc hôm nay; đây chỉ là khởi đầu. Con đường còn dài, nhưng chúng ta đã đi được một quãng xa. Như Lão Tử từng nói: “Hành trình ngàn dặm bắt đầu từ một bước chân.” Và đối với chúng ta, những Kitô hữu Công giáo, đức tin của mỗi người di dân có thể soi sáng cả thế giới.

Tôi đã ở Đài Loan 14 năm, và ba năm đầu trong số đó gần như bị lãng phí. Giống như người con hoang đàng, tôi đã lạc lối. Tôi chìm đắm trong những thói xấu, bị cuốn hút bởi sự hưng khởi và vui thú chóng qua mà chúng mang lại. Rồi một ngày kia, tôi thức dậy và cảm thấy trống rỗng. Chính sự trống rỗng đó làm tôi nhận ra có điều gì đó thiếu vắng trong đời mình.

Một người bạn tốt đã mời tôi đi nhà thờ. Ban đầu, tôi ngần ngại. Khi đến nơi, tâm trí tôi vẫn lang thang, nhưng khi vị linh mục bắt đầu giảng, lời của ngài đã thu hút tôi. Ngài nhắc đến câu Tin Mừng Matthêu: “Hãy xin thì sẽ được, hãy tìm thì sẽ thấy, hãy gõ thì sẽ mở cho.”

Nghe thế, tôi bắt đầu cầu nguyện và cảm nhận được sự hiện diện của Thiên Chúa. Sau Thánh lễ, cộng đoàn giáo xứ mời tôi tham dự khóa “Đời sống trong Thánh Thần.” Trong giờ cầu nguyện xin ơn tiếng lạ, tôi đột nhiên cảm thấy Chúa Thánh Thần bao phủ lấy mình. Nước mắt tôi tuôn trào, và dù không hiểu vì sao, tôi cảm nhận được ân sủng Chúa đang ôm trọn lấy tôi.

Từ ngày đó cho đến nay, tôi đã trở thành người phục vụ của Người. Sự trống rỗng mà tôi từng cảm thấy đã biến thành lời tạ ơn và chúc tụng.

Gửi đến những ai đang tìm kiếm ý nghĩa, và những ai đang lạc lối hay gánh nặng — hãy mở lòng ra cho Chúa. Có thể chính Ngài đang gọi bạn.

F-2 “Cuộc Sống Nơi Đất Khách: Hành Trình Từ Hy Vọng Đến Hiểu Biết, Với Sức Mạnh Bền Bì”

Chứng từ của anh Louis Zi, lao động di dân Thái Lan

Tôi tạ ơn Thiên Chúa vì có cơ hội được cùng nhau quy tụ trong dịp đặc biệt này.

Xin kính chào quý Đức Giám mục, quý Cha, quý tu sĩ nam nữ và toàn thể cộng đoàn dân Chúa hiện diện. Nguyên xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả mọi người tham dự hôm nay.

Tôi tên là Louis. Đó là một vinh dự lớn lao cho tôi khi được đại diện cho công nhân Thái Lan tại Đài Loan và chia sẻ như một “nhân chứng đức tin.”

Những kỳ vọng trước khi đến Đài Loan

Khi quyết định sang Đài Loan làm việc, lòng tôi tràn đầy hy vọng và ước mơ. Tôi nghĩ đến những cơ hội mới để có thêm thu nhập, gửi tiền về nhà, khám phá một thế giới rộng lớn hơn, học hỏi nền văn hóa mới và trau dồi bản thân.

Tôi tin rằng cuộc sống chắc chắn sẽ tốt đẹp hơn nếu tôi chăm chỉ và không bao giờ bỏ cuộc.

Tận sâu trong trái tim, tôi hình dung mỗi tháng sẽ tiết kiệm được một khoản tiền để thực hiện những ước mơ và mục tiêu mình đã đặt ra.

Dù hành trình ấy khởi đầu bằng mục tiêu kinh tế, nhưng trên đường đi, Thiên Chúa đã dùng hoàn cảnh và kinh nghiệm sống để uốn nắn chúng ta trở thành “nhân chứng đức tin” — ngay cả khi không đứng trên sân khấu lớn hay nắm giữ vị trí cao sang nào.

Những thử thách suýt khiến tôi tuyệt vọng

Tôi đến Đài Loan năm 2018. Ngay khi vừa đặt chân đến, tôi nhận ra rằng mọi thứ không hề dễ dàng như tôi tưởng. Rào cản lớn nhất là ngôn ngữ, và văn hóa cùng môi trường thì hoàn toàn xa lạ. Ngay cả hương vị món ăn cũng rất khác quê nhà.

Tôi gần như không thể giao tiếp. Có lúc ở chỗ làm, tôi hiểu được chỉ thị, có lúc lại không. thỉnh thoảng tôi mắc sai lầm và bị khiển trách, thậm chí bị đồng nghiệp chê trách. Có những ngày tôi căng thẳng đến mức chẳng muốn ra khỏi giường để đi làm.

Mọi chuyện càng tồi tệ hơn khi sau tháng thứ năm, công ty nơi tôi làm đã giữ

lại gần hai tháng lương của tôi. Tôi cảm thấy cực kỳ lo lắng và không biết phải làm gì.

Cho đến một ngày, tôi ghé trung tâm phục vụ di dân ở Zhongli. Tôi biết ơn vì các nhân viên đã lắng nghe và giới thiệu tôi đến một tổ chức giúp tôi giải quyết vấn đề.

Trong những ngày đầu, tôi thường ngồi một mình, hoài nghi rằng liệu quyết định sang Đài Loan có đúng không, thậm chí muốn từ bỏ để quay về. Sự cô đơn và bất định dường như là cách cuộc sống thử thách tôi, nhưng đồng thời cũng là cơ hội để học kiên nhẫn và cậy dựa vào Thiên Chúa nhiều hơn.

Một ngày nọ, tôi gặp Cha Boy, một linh mục người Thái. Cuộc gặp gỡ ấy với tôi không phải là tình cờ, mà chính là bước ngoặt trong hành trình đức tin. Cha Boy không chỉ giảng dạy tôn giáo, mà còn sống với lòng cảm thông, khiêm nhường và yêu thương.

Qua ngài, tôi nhận ra rằng trở thành nhân chứng đức tin không cần những lời tuyên bố lớn lao, mà là “sống chân thành và phản chiếu hình ảnh Thiên Chúa” trong mọi việc ta làm.

Kiên trì vượt qua thử thách

Ngay cả trong bóng tối, vẫn luôn có ánh sáng le lói. Tôi tự nhắc mình: “Tôi đến đây không phải để hưởng sự thoải mái — tôi đến để tìm một tương lai tốt đẹp hơn.”

Vậy là tôi bắt đầu học tiếng Quan Thoại, mỗi ngày một hai từ. Tôi lắng nghe, tập nói và cố gắng giao tiếp nhiều hơn. Tôi kết bạn với đồng nghiệp người Đài Loan để học nhanh hơn, dùng ứng dụng dịch, thậm chí viết giấy nhờ giúp đỡ. Mỗi nỗ lực nhỏ bé dần cải thiện cuộc sống của tôi. Tôi cũng bắt đầu nhận ra những điều giản dị khiến tôi mỉm cười và tiếp thêm động lực.

Phục vụ tha nhân với niềm vui và đức tin

Cuộc sống ở Đài Loan của tôi không chỉ xoay quanh lao động chân tay. Tôi còn có cơ hội phục vụ với vai trò “đại diện người Thái” và điều phối hỗ trợ lao động di dân Việt Nam, Indonesia, Philippines và các quốc tịch khác, kể cả những người thuộc tôn giáo khác.

Điều cốt lõi không chỉ là biết ngôn ngữ, mà là “lắng nghe, cảm thông và giúp đỡ vô điều kiện,” để phản chiếu tình yêu của Đức Giêsu Kitô — một tình yêu vượt lên trên quốc tịch, tôn giáo hay ngôn ngữ.

Chính tình yêu vô phân biệt này là một chứng từ mạnh mẽ. Những người xung quanh tôi dần cảm nhận tinh thần phục vụ. Có người còn hỏi tôi: “Điều gì cho anh niềm hy vọng?” Những cuộc trò chuyện ấy trở thành cơ hội để chia sẻ Tin

Mừng cách nhẹ nhàng mà sâu sắc.

Hôm nay, tôi vẫn đang tiếp tục làm việc chăm chỉ tại Đài Loan. Nhưng điều đã thay đổi chính là trái tim tôi - nó mạnh mẽ hơn, kiên nhẫn hơn, và tôi đã học được rằng mọi khó khăn đều có giá trị nếu ta biết chọn cách vượt qua.

Cảm ơn cuộc sống nơi đất khách, vì đã giúp tôi trưởng thành.

Cảm ơn những trở ngại tôi gặp, vì chúng làm tôi thêm mạnh mẽ.

Và cảm ơn tình yêu Thiên Chúa, vì Ngài giúp tôi mỉm cười mỗi ngày.

Xin cảm ơn.

F-3 “Người Di Dân, Sứ Giả Hy Vọng”

Chứng từ của Ignatius Eko Purwanto, lao động di dân

Indonesia

Hành trình của tôi với tư cách là một lao động di dân bắt đầu từ một cuộc trò chuyện tình cờ với bạn bè. Sau này tôi mới biết một trong số họ là môi giới giúp người ta đi làm việc ở nước ngoài. Cuộc trò chuyện ấy cuối cùng đã đưa tôi đến quyết định rời quê hương để sang Đài Loan làm việc.

Dĩ nhiên, trước đó tôi đã bàn bạc với gia đình, với hy vọng có thể kiếm thêm thu nhập để lo cho họ, đặc biệt là tương lai của các con. Nghe có vẻ giống một câu chuyện thường gặp, nhưng đó lại là thực tế của tôi. Có lẽ niềm hy vọng của tôi cũng giống như rất nhiều lao động di dân khác.

Tóm lại, sau khi trải qua các bước trong quy trình xuất khẩu lao động, tôi cuối cùng đã đến Đài Loan. Tôi thường tự hỏi mình có đang làm đúng thủ tục không, bởi lúc ấy tôi thật sự chẳng hiểu gì về việc trở thành một lao động di dân—tôi thậm chí không biết mình sẽ phải làm công việc gì, cũng chẳng biết chuẩn bị ra sao với ngôn ngữ sẽ trở thành phương tiện giao tiếp chính ở một đất nước xa lạ.

Việc xa gia đình, xa những người thân yêu, lại phải đối diện với môi trường, văn hóa, tập tục mới, và nhất là ngôn ngữ hoàn toàn khác biệt, đè nặng trên tôi và trở thành một trong những thách thức lớn nhất trong công việc. Trong những tháng đầu, áp lực vô cùng khủng khiếp. Có lúc tôi muốn quay về quê hương, nhưng sau khi chia sẻ với gia đình và cùng cầu nguyện—even chỉ qua điện thoại—tinh thần tôi dần được hồi phục. Hành trình của tôi quả thật rất gian nan, nhưng khi ta biết phó thác và tìm kiếm sự trợ giúp của Thiên Chúa, ta có thể tin rằng Ngài sẽ mở ra con đường.

Nhưng tôi không muốn chỉ dừng lại ở sự buông xuôi thụ động. Ngoài việc luôn giữ liên lạc với gia đình, việc kết nối với những anh chị em lao động di dân cùng chung cảnh ngộ và nỗi lo đã giúp tôi bớt cô đơn. Xây dựng mạng lưới với các tổ chức hỗ trợ lao động di dân ở Đài Loan cũng như ở các quốc gia khác đã giúp tôi dần hiểu rõ hơn thực tế của người di dân và nhận ra những khó khăn mà họ phải đối diện thực sự phức tạp như thế nào.

Chính vì nhiều vấn đề lao động di dân đang phải chịu, tôi cùng một số anh chị em Indonesia đã quyết định quy tụ lại trong một cộng đoàn vượt qua ranh giới vùng miền, văn hóa, thậm chí cả tôn giáo. Trong cộng đoàn này, chúng tôi có thể quan tâm và nâng đỡ lẫn nhau. Nhưng không chỉ dừng ở đó, chúng tôi cũng mong muốn làm điều gì đó cho lao động di dân nói chung, đặc biệt là những người bị tước đoạt quyền lợi.

Điều đó có dễ dàng không? Chắc chắn là không. Vì vậy, trong dịp được đặc biệt này, tôi hy vọng Giáo Hội sẽ sẵn lòng tích cực đồng hành và hỗ trợ chúng tôi—cả về tinh thần lẫn vật chất—trong nỗ lực tự giải thoát khỏi áp bức của chính chúng tôi, những lao động di dân.

Đây là chứng từ của tôi. Xin cảm ơn. Xin Thiên Chúa chúc lành.

F-4 Chứng Nhân Đức Tin: Hành Trình Hy Vọng của Một Người Di Dân

Chứng từ của chị Hoàng Kim Thành, tân di dân Việt Nam

Anh chị em thân mến, tôi là một Tân di dân. Người ta thường gọi thế hệ chúng tôi là “cô dâu Việt Nam tại Đài Loan.” Nhưng trước khi kết hôn, tôi từng là một lao động nhập cư.

Nhiều năm trước, tôi mang theo giấc mơ đơn sơ để đến Đài Loan. Sau đó, tôi lập gia đình ở tuổi mà trong mắt người Việt Nam xem là đã muộn. Đời sống gia đình tại Đài Loan mang đến cho tôi nhiều thử thách — cả về đức tin, đời sống thiêng liêng, lẫn những nhu cầu hằng ngày. Có lúc tôi đã than trách cùng Thiên Chúa: “Tại sao con càng cố gắng thì khó khăn lại càng nhiều?... Tại sao Chúa không nghe lời con cầu nguyện?” Nhưng nhìn lại, tôi nhận ra rằng Thiên Chúa chưa bao giờ bỏ rơi tôi. Chính Ngài, theo cách riêng của Ngài, đã không ngừng ban cho tôi niềm hy vọng và sức mạnh để tôi tiếp tục tin thác vào Ngài.

Nếu để kể lại trọn vẹn hành trình đời tôi, chắc chắn sẽ là một câu chuyện dài và đầy kịch tính. Nhưng hôm nay, tôi muốn chia sẻ với anh chị em về một gia đình mà tôi quen biết đã lâu. Nhìn bề ngoài, họ không khác gì những gia đình Việt Nam khác tại Đài Loan. Nhưng khi biết được những gian nan mà họ phải

trải qua, tôi mới hiểu: chỉ có một đức tin mạnh mẽ và niềm hy vọng bền vững mới giúp họ có thể sống đến ngày hôm nay.

Người chồng là người Công giáo, còn vợ thì không. Trước khi kết hôn, chị chấp nhận theo đạo chỉ như một điều kiện hôn nhân. Ban đầu, đời sống gia đình của họ rất bình yên. Nhưng bi kịch xảy đến khi đứa con thứ hai vừa tròn một tháng tuổi: người vợ bất ngờ mắc một căn bệnh mà các bác sĩ không thể chẩn đoán. Chị nằm viện hai tuần, sức khỏe ngày càng suy yếu. Cuối cùng, chị được đưa khẩn cấp vào phòng hồi sức, rơi vào hôn mê sâu và mất ý thức. Các bác sĩ phát hiện chị mắc một căn bệnh hiếm gặp và nghiêm trọng: tắc nghẽn mạch máu não. Không thể phẫu thuật, vì nếu mổ, chị có nguy cơ trở thành người sống thực vật.

Người chồng một mình ngồi bên giường bệnh, còn đứa con sơ sinh phải nhờ người khác chăm sóc, thiếu vòng tay, hơi ấm, thậm chí là dòng sữa của mẹ. Bệnh viện yêu cầu anh ký vào giấy miễn trách nhiệm, chấp nhận mọi rủi ro.

Sau này, tôi hỏi anh lấy đâu ra sức mạnh để đưa gia đình vượt qua khủng hoảng ấy. Anh nói vũ khí mạnh mẽ nhất của anh chính là **lời cầu nguyện**. Anh không ngừng lần chuỗi Mân Côi và Kinh Lòng Thương Xót. Anh còn viết thư về cho gia đình vợ ở Việt Nam, xin họ cùng hiệp thông cầu nguyện, dù họ là Phật tử. Anh mời cả giáo dân trong giáo xứ và thân nhân cùng cầu nguyện. Anh tự nhủ: trách nhiệm của mình là tin tưởng và phó thác cho Thiên Chúa — bất kể khi nào và cách nào Chúa hành động, dù kết quả ra sao, anh vẫn sẽ trung tín và biết ơn.

Thiên Chúa đã đáp lại lời khẩn nguyện của anh bằng một phép lạ. Dần dần, chị vợ hồi tỉnh, lấy lại sức lực, gương mặt hồng hào, trí óc minh mẫn. Khi được nghe chồng kể lại tất cả, cùng với việc gia đình và cộng đoàn đã cầu nguyện cho mình, chị đã sâu sắc cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa. Chị hồi phục một cách chậm rãi nhưng vững chắc, khiến các bác sĩ vừa ngạc nhiên vừa vui mừng.

Từ cõi chết trở về, chị sống đạo sốt sắng hơn, sùng kính Thiên Chúa và các thánh. Chị sống nhân hậu, hiền hòa, sẵn sàng giúp đỡ người khác. Cả gia đình họ chăm chỉ cầu nguyện, tham dự Thánh lễ cách sốt sắng. Tất nhiên, sóng gió và thử thách vẫn còn đó, nhưng nhờ đức tin và hy vọng, họ có thể ôm lấy và vượt qua tất cả.

Nếu anh chị em có dịp đến với cộng đoàn giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam ở Đào Viên, chắc chắn sẽ thấy gia đình dễ thương này trong mỗi Thánh lễ - và còn nghe những đứa con của họ đọc kinh thật to, rõ ràng bằng tiếng Việt.

Nghe xong câu chuyện này, tôi tự hỏi: “Trong hành trình đời mỗi người chúng ta, Thiên Chúa đang ở đâu?”

Tôi không thể hiểu trọn vẹn những gì vợ chồng ấy đã trải qua, nhưng nơi họ, tôi nhìn thấy một đức tin mạnh mẽ và một niềm hy vọng kiên vững vào Thiên Chúa. Tôi nhận ra rằng khi chính mình gặp khó khăn, tôi thường nhanh chóng trách cứ Thiên Chúa. Nhưng nay tôi hiểu, mỗi người, mỗi gia đình đều có thử thách riêng — có thể là sức khỏe, kinh tế, hay sự chung thủy trong hôn nhân. Dù chúng ta đối diện với bất cứ nghịch cảnh nào, thì với tư cách là “những người lữ hành đức tin”, chúng ta luôn có trong tay một khí cụ mạnh mẽ: **niềm tin, lời cầu nguyện, và sự phó thác trông cậy.**

Tôi xác tín rằng tất cả những gì tôi đã trải qua - vui, buồn, sướng, khổ - đều nằm trong bàn tay yêu thương của Thiên Chúa. Nếu không đến Đài Loan, có lẽ tôi chỉ là một kế toán hay thợ may bình thường ở Việt Nam. Nhưng nhờ ơn Chúa, đức tin và đời sống của tôi đã được trưởng thành. Đúng là chúng ta vẫn có thể yếu đuối, vấp ngã, bị cám dỗ hay chịu khổ đau, nhưng chỉ cần chúng ta không buông tay Chúa, chỉ cần giữ niềm hy vọng, chúng ta sẽ nhận ra Ngài luôn đồng hành với chúng ta.

Tôi cảm tạ Thiên Chúa đã chọn tôi làm con cái Ngài, cho tôi được đứng nơi đây hôm nay, ban cho tôi đức tin - vì nếu không có đức tin, có lẽ tôi đã gục ngã từ lâu!

Cuối cùng, tôi muốn trích lại một đoạn trong tác phẩm *Đường Hy Vọng* mà Đức Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã viết trong tù, như một món quà dành cho tất cả anh chị em:

“Hãy tiếp tục tiến bước. Dù con yếu đuối, dù con ngã quỵ, con hãy xin Chúa tha thứ và lại đứng dậy. Trong các sân vận động, trên đấu trường quốc tế, các vận động viên ngã biết bao lần, chịu bao cú đánh, bao thương tích - nhưng họ lại đứng lên, giữ vững hy vọng, và cuối cùng đoạt giải vô địch.”

Mỗi giây phút hy vọng đều dệt nên một cuộc đời đầy hy vọng.

Mỗi bước đi trong đức tin đều dẫn chúng ta vào con đường hy vọng.

Từng chút một tích lũy, thành một sợi chỉ dài.

Từng khoảnh khắc bền bỉ, thành một đời trọn vẹn.

Nắm lấy từng giây phút, đường chỉ ấy sẽ nên xinh đẹp.

Sống trọn từng giây phút, cuộc đời sẽ được thánh hóa.

Con đường hy vọng được dệt từ muôn vàn điểm hy vọng.

Đời sống hy vọng được xây bằng từng khoảnh khắc hy vọng.

G. Về Hội nghị

G-1 Đơn vị tổ chức / Đơn vị thực hiện / Đơn vị đồng tổ chức / Đơn vị tài trợ

- **Đơn vị hướng dẫn:** Bộ Nội vụ, Bộ Lao động - Cục Phát triển Nguồn nhân lực, Chính quyền thành phố Đào Viên, Hội đồng thành phố Đào Viên
- **Đơn vị tổ chức:** Hội đồng Giám mục Đài Loan, Ban Mục vụ Lao động Di dân, Tân di dân và Thủy thủ
- **Đơn vị thực hiện:** Giáo phận Công giáo Tân Trúc
- **Đơn vị đồng tổ chức:**
 - Tổng Giáo phận Công giáo Đài Bắc, Giáo phận Đài Trung, Cao Hùng, Gia Nghĩa, Đài Nam và Hoa Liên.
 - Chính quyền thành phố Đào Viên: Cục Dân chính, Cục Thể thao, Cục Phát triển Phụ nữ và Trẻ em, Cục Lao động, Sở Cảnh sát, Cục Giao thông Vận tải, Cục Công trình Bảo dưỡng, Văn phòng Khu Đào Viên, Văn phòng Khu Quy Sơn.
 - Văn phòng nghị viên Hoàng Uyển Như thuộc Hội đồng thành phố Đào Viên.
 - Quỹ Trợ giúp Pháp lý, Wind City House.
 - Bệnh viện Công giáo Nhân-Từ, Bệnh viện Công giáo Thánh Phaolô, Văn phòng Bác sĩ Không Biên giới (MSF) Đài Loan, Bác sĩ Hoàng Tùng Khê (Bệnh viện Đại học Quốc gia Đài Loan).
 - Giáo sư Lâm Thực Phân (Đại học Quốc gia Dương Minh Giao thông), Giáo sư Trần Quang Huy (Đại học Quốc gia Trung Chính), Nhà nghiên cứu Trần Huỳnh Chí (Đại học Quốc gia Thanh Hoa).
- **Đơn vị tài trợ:**
 - Global Brands Manufacture
 - Joyoung Construction
 - Các doanh nghiệp, đơn vị và cá nhân ẩn danh có lòng hảo tâm.

G-2 Về Logo Hội nghị



Ý tưởng thiết kế logo

Logo được lấy cảm hứng từ logo của Năm Thánh và chủ đề "Những người hành hương của hy vọng". Logo truyền tải tinh thần hân hoan, sức sống và lễ hội, phản ánh ý nghĩa lễ kỷ niệm đặc biệt của "Đại hội Hiệp thông Di dân và Người lao động di cư Đài Loan năm 2025" được tổ chức trong "Ngày Thế giới Di dân và Người tị nạn" của Năm Thánh.

Các yếu tố được sử dụng trong logo và ý nghĩa của chúng như sau:

- **Cây Thánh giá:** Tượng trưng cho sự đồng hành của Chúa Giê-su trên hành trình của chúng ta.
- **Mặt trời:** Tượng trưng cho hy vọng và sự khởi đầu mới.
- **Chiếc thuyền hình cây tre:** Tượng trưng cho sự kiên cường trên hành trình cuộc đời của chúng ta.
- **Những người hành hương mặc trang phục truyền thống:** Tượng trưng cho sự quy tụ của những người di dân và người lao động di cư từ các nền văn hóa khác nhau.

- Dòng chữ tiếng Hán "臺灣愛你們" (Đài Loan yêu thương các bạn):
Truyền tải một thông điệp ấm áp đến tất cả những người di dân và người lao động di cư.

G-3 Lời cầu nguyện cho người di cư và người nhập cư

Lạy Thiên Chúa là Cha của chúng con,

Chúng con đến với Chúa như những người hành hương của hy vọng, hiệp nhất giữa các quốc gia và nền văn hóa. Chúng con cảm tạ Chúa vì đã quy tụ chúng con tại Đài Loan, nơi mỗi người chúng con được chúc phúc với cơ hội theo đuổi một tương lai tốt đẹp hơn, xây dựng ước mơ và trở thành một phần của cộng đồng đầy sức sống.

Chúa chúc lành cho chúng con khi chúng con cảm thấy lạc lõng, cô đơn và mệt mỏi. Sự hiện diện trung tín và liên lý của Chúa luôn nhắc nhở rằng: CHÚNG CON KHÔNG BAO GIỜ CÔ ĐỘC vì Chúa luôn dẫn dắt chúng con trong những lúc khó khăn, vất vả và bấp bênh của cuộc sống. Chúng con nhận ra Chúa trong sự hiếu khách của đất nước này, nơi đã đón nhận chúng con với những cơ hội làm việc, để nuôi dưỡng hy vọng.

Xin Chúa hiệp nhất chúng con trong cầu nguyện với tất cả anh chị em công nhân lao động di dân và Tân di dân khi chúng con cùng nhau bước đi để mừng Năm Thánh. Xin cho sự kiện này trở thành một khoảnh khắc tràn đầy ân sủng - để chúng con vui mừng trong sự đa dạng và đào sâu đức tin, hầu cho những dấu chỉ của niềm hy vọng được tỏ lộ qua chúng con. Vì chính Chúa đã nói: ***"Ta là khách lạ, các người đã tiếp rước Ta."***

Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con, và nhờ lời chuyển cầu của Mẹ Maria, Đấng An Ủi Người lao động Di Dân và Tân Di Dân.

Amen.

G-4 Hướng dẫn đăng ký

- ◆ **Thời gian:** Chủ Nhật, ngày 21 tháng 9 năm 2025, từ 8:30 sáng đến 10:00 sáng (Vui lòng hoàn thành trước 9:45 sáng)

◆ **Địa điểm:** Sân vận động Thể Thao Thành phố Đào Viên (Số 1, Đoạn 1, Đường Tam Dân, Khu Đào Viên)

◆ **Lưu ý:**

- Để thuận tiện cho việc liên lạc với nhân viên khi rời đi, người phụ trách xe buýt du lịch vui lòng quét "**Mã QR Đăng ký**" để điền thông tin liên hệ của tài xế và biển số xe vào lúc đến.
- Những người tự lái xe hoặc đi bộ, vui lòng tự làm bằng hiệu đơn vị của mình. Sau khi tập trung tại quầy dịch vụ tình nguyện viên trước cổng chính, tình nguyện viên sẽ dẫn đoàn vào.
- Những người tham gia nhưng chưa đăng ký, vui lòng theo hướng dẫn của tình nguyện viên tại quảng trường trước cổng chính để đăng ký tại chỗ. Xin lưu ý rằng có thể không có suất ăn trưa dành cho những người chưa đăng ký.
- Các linh mục, nữ tu, thành viên ca đoàn, người đọc sách, người xướng đáp ca, giáo dân đọc lời nguyện, người dâng lễ vật, v.v., vui lòng đăng ký tại quầy đăng ký. Một tình nguyện viên sẽ hướng dẫn bạn đến chỗ ngồi đã được giữ.

◆ **Người tham gia có thể làm gì trên xe buýt?** (Thông tin có sẵn trên bảng nhận dạng xe buýt và mặt sau của thẻ người phụ trách)

- Đăng ký trực tuyến (người phụ trách nộp thông tin liên hệ của tài xế và người phụ trách)
- Xem sổ tay hội nghị phiên bản điện tử
- Truy cập trang web rút thăm may mắn và đăng ký thông tin người tham gia
- Truy cập và hoàn thành khảo sát mức độ hài lòng về hoạt động trên đường về nhà

G-5 Thông tin giao thông

Hướng dẫn dành cho nhân sự tham gia Đại hội Di dân và Nhập cư tại Đài Loan

1. **Thời gian tổ chức:**

Chủ nhật, ngày 21 tháng 9 năm 2025, từ 08:30 đến 17:00

2. **Địa điểm tổ chức:**

3. Lưu ý dành cho các nhóm nhân sự

◆ (A) Tài xế xe du lịch

1. Vào sáng ngày diễn ra sự kiện, tất cả xe du lịch phải đi từ đường Vạn- Thọ (Wanshou) hướng về đường Thành-Công (Chengong), rẽ vào đường Đức-Dục (Deyu) để cho khách xuống xe. Sau khi thả khách, xe không được dừng hoặc đỗ gần nhà Sân vận động Thể Thao (không có quyền đậu xe). Vui lòng tự tìm nơi đậu xe phù hợp hoặc sử dụng bãi đậu xe lớn có thu phí trên đường Đức-Dục (Dayou).
2. Buổi chiều, tài xế phải đến đúng địa điểm và thời gian chờ theo quy định. Chỉ được di chuyển đến điểm đón sau khi nhận được thông báo. Không được đến sớm để tránh gây ùn tắc giao thông và bị cảnh sát yêu cầu rời đi.
3. Dán bảng nhận diện xe (khổ A3) do ban tổ chức cung cấp ở góc dưới bên phải kính trước xe, ghi rõ tên và số điện thoại tài xế.
4. Cảnh sát sẽ tuần tra và xử phạt các trường hợp đậu xe sai quy định. Tuyệt đối không đậu xe song song hoặc đón khách bằng cách đậu xe song song.
5. Dù được phép đậu xe trên vạch đỏ và vàng, xe du lịch vẫn bị cấm đỗ trong phạm vi 5 mét trước và sau trụ cứu hỏa, 10 mét trước và sau trạm xe buýt, 10 mét trước và sau ngã rẽ, và tại chỗ đậu xe dành cho người khuyết tật.
6. Phải tuân thủ đúng “lượt xe”, “địa điểm” và “thời gian” đã được phân công. Nếu không tuân thủ, có thể bị cảnh sát xử lý hoặc yêu cầu rời đi.

◆ (B) Trưởng nhóm đi cùng xe

1. Giữ liên lạc với tài xế chủ yếu qua điện thoại di động, dùng LINE để hỗ trợ. Kiểm tra xe đã dán bảng nhận diện lượt xe chưa. Nhắc tài xế chỉ được di chuyển vào điểm đón khi có thông báo, đúng theo lượt, thời gian và địa điểm quy định. Không được đến sớm, cảnh sát sẽ xử lý.
2. Nhắc hành khách kiểm tra người ngồi bên cạnh có cùng nhóm không, và trao đổi thông tin liên lạc. Khi rời khỏi địa điểm, phải đi theo tình nguyện viên cầm bảng đến điểm lên xe.
3. Trước khi rời đi, nhanh chóng kiểm tra số lượng người. Khi đủ, báo tình nguyện viên cầm bảng để xuất phát. Sau khi lên xe, kiểm tra lại số lượng để đảm bảo rời đi nhanh chóng.

◆ **(C) Hành khách trên xe**

1. Không mang theo rượu hoặc các vật dụng bị cấm vào Sân Vận Động Thể Thao Đào Viên.
2. Ghi nhớ tên và số điện thoại của trưởng nhóm và người ngồi bên cạnh. Tranh thủ thời gian đi vệ sinh, trước khi rời đi phải quay lại chỗ ngồi.
3. Khi rời khỏi địa điểm, đi theo trưởng nhóm và tình nguyện viên cầm bảng đến điểm lên xe.

◆ **(D) Người đi bộ**

1. Khi qua đường, phải đi đúng vạch qua đường. Không được băng qua đường tùy tiện.
2. Phải đi trên vỉa hè, không được đi dưới lòng đường gây ảnh hưởng giao thông.
3. Không mang theo rượu hoặc các vật dụng bị cấm vào nhà thi đấu Đào Viên.
4. **Sơ đồ các tuyến đường được cấp phép cho xe du lịch, thời gian chờ theo lượt, và lộ trình đón/trả khách:**

Xem hình minh họa đính kèm

G-6 Bí tích Hòa giải

Lưu ý: Hôm nay khi tham dự sự kiện theo chủ đề Năm Thánh, quý vị có thể lãnh nhận Ôn Toàn Xá Năm Thánh bằng cách thực hiện một việc bác ái và lãnh nhận Bí tích Hòa giải. Xin quý vị cố gắng lãnh nhận Bí tích Hòa giải trước sự kiện. Nếu chưa thể, quý vị có thể lãnh nhận Bí tích Hòa giải vào các thời gian và địa điểm sau. Sẽ có nhiều linh mục giải tội bằng các ngôn ngữ khác nhau.

- **Thời gian:** 11:00 - 12:00 và 12:30 - 13:30
- **Địa điểm:** 6 phòng Xưng Tội nằm cạnh lối ra cổng phía Nam ở tầng trệt (xin xem SƠ ĐỒ TẦNG B1).

G-7 Vui lòng ở lại chỗ ngồi trong Lễ khai mạc và Thánh lễ

Để giúp quý vị tận hưởng trọn vẹn ngày Đại Hội, xin lưu ý một vài điểm quan trọng sau đây:

- Trước hết, chúng tôi mong mọi người tham dự trọn vẹn Lễ Khai mạc lúc 10 giờ sáng và Thánh lễ lúc 2 giờ chiều.
- Trong những khoảng thời gian khác, quý vị có thể tự do đi vệ sinh hoặc dạo quanh khu chợ sôi động bên ngoài sân vận động, nhưng xin đừng đi quá lâu! Đừng bỏ lỡ những chương trình đặc sắc mà chúng tôi đã chuẩn bị cho quý vị.

G-8 Dịch vụ tư vấn phúc lợi công cộng và Chợ văn hóa đa dạng

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG PHIẾU MUA HÀNG
Hướng dẫn và lưu ý khi sử dụng phiếu



Ngày hiệu lực: Chỉ có giá trị trong ngày diễn ra sự kiện (21/09/2025).

Mỗi phiếu có mệnh giá 100 TWD, được chia thành 10 đơn vị, mỗi đơn vị trị giá 10 TWD.

Cách sử dụng và lưu ý:

1. Khi mua hàng trong hội chợ, chỉ được sử dụng phiếu này. Thanh toán theo đơn vị, ví dụ mua hàng 50 TWD thì dùng 5 đơn vị phiếu 10 TWD.
2. Phiếu không được bán lại, đổi lấy tiền mặt, thôi tiền hoặc đổi sang quà tặng khác.
3. Phiếu chỉ áp dụng trong thời gian diễn ra sự kiện, quá hạn sẽ vô hiệu.
4. Phiếu bị mất cắp, thất lạc, hư hỏng hoặc biến dạng khiến không thể nhận diện nội dung quan trọng sẽ không được cấp lại.
5. Ban tổ chức có quyền điều chỉnh, thay đổi cách sử dụng phiếu. Nếu có thay đổi, vui lòng tham khảo thông báo chính thức của Đại hội Lao Động Di Dân và Tân Di Dân Đài Loan 2025.

文化市集攤位編號對照

- 1 桃園市政府勞動局
Department of Labor, Taoyuan City Government
- 2 桃園市政府北區新住民家庭服務中心
Northern New Immigrants Family Service Centers, Taoyuan
- 3 移工留才久用服務中心
Long-term Retention of Migrant Workers Service Center
- 4 耀明聖教文物
Catholic rosary beads and icons
- 5 J&G福傳工作室
- 6 原住民傳統文化
Aboriginal culture and traditions
- 7 Meet ♥ beautiful you服飾
- 8 聖安妮天主教聖物
Catholic rosary beads and icons
- 9 聖吉安娜生命維護中心
St. Gianna Pro-Life Center
- 10 越南美食 ẩm thực Việt Nam
- 11 越南美食 ẩm thực Việt Nam
- 12 移民移工疑難雜症諮詢
Immigrants and Migrants consulting services
- 13 移善 Migrant Friendly

- 14 YAYA瀑布豬肉
PT泰泰泰式甜點
麗綸泰式料理
Traditional Thai cuisine
- 15 移民移工服務中心
Hsinchu Migrants and Immigrants Service Center
- 16 活動T恤周邊義賣
Charity sale
- 17 天主教仁慈醫院
Catholic Mercy Hospital
- 18 風城部屋愛滋防制宣導
Gisney Land
- 19 公益醫療諮詢
Public welfare medical consultation

- 21 財團法人法律扶助基金會
Legal Aid Foundation
- 22 財團法人法律扶助基金會
Legal Aid Foundation
- 23 希望小點
Bite Hope
- 24 菲律賓傳統美食
Traditional Filipino cuisine
- 25 菲律賓傳統美食
Traditional Filipino cuisine
- 26 賽賽義大利麵包
Italian bread
- 27 印尼傳統美食
Kampung Djowo



1F使用空間示意圖

- 1 貴賓媒體報到處/諮詢處
- 2 機動派出所
- 3 服務台(市集現金券販售處)
- ①~② 市集

G-9 Rút thăm may mắn

Bạn phải đăng nhập vào trang web và điền đầy đủ thông tin cơ bản trước 10 giờ sáng ngày diễn ra sự kiện để đủ điều kiện tham gia. Trang web sẽ đóng vào lúc 10 giờ sáng. Vui lòng quét **"Mã QR Rút thăm may mắn."** (Các linh mục và nhân viên không được tham gia).

Trang web: <https://reurl.cc/6qxOrM>

Các giải thưởng bao gồm: vé máy bay, thùng hàng, bếp từ, dây chuyền, v.v.

Ban tổ chức sẽ công bố 10 người may mắn trúng giải đặc biệt!

Tên của 50 người trúng giải khuyến khích sẽ được hiển thị trực tiếp trên màn hình. Mọi người vui lòng tự kiểm tra xem mình có trúng giải không nhé!

Nếu thấy tên của mình, vui lòng mang theo giấy tờ tùy thân và đến phòng làm việc của đội rút thăm may mắn (phía sau sân khấu ở tầng trệt) để nhận giải.

Nếu người được gọi tên không có mặt, người được ủy quyền có thể nhận giải thay. Người nhận thay phải xuất trình giấy tờ tùy thân của người trúng giải, phải khớp với số giấy tờ tùy thân đã sử dụng khi đăng ký trực tuyến.

Người trúng giải phải nhận giải trong ngày hôm nay. Giải thưởng không được nhận sẽ được xem là bị từ chối. Sẽ không phát lại giải thưởng sau khi sự kiện kết thúc.

Danh sách nhà tài trợ kinh phí giải thưởng:

BAYCEAN TRAVEL SERVICE CO., LTD.北賢旅行社
EEC Elite Express
R7 Mart International Limited
Jolly's Minimart (Asian Grocery)
Yu O Hsueh
Cosmos Filipino Store
Honey Pinoy Store
Lakbay Birhen Group
Filipino Community
Chinese Resto
文家堂
Pinoy Shoppe
CAIF (Chungli Association of Immigrants and Families)
SM-Shoppers Mate
Michelle Pinoy Food
台灣本地教友

G-10 Hướng dẫn về cơm trưa

11:00 sáng, các thiện nguyện viên của chúng tôi sẽ bắt đầu phát hộp cơm trưa tại các khu vực. Xin các trưởng đoàn hỗ trợ họ. Đối với các nhân sự biểu diễn và phụ trách phụng vụ, sẽ có khu vực ghế ngồi riêng, và hộp cơm sẽ được phát ngay tại khu vực này. Xin các trưởng đoàn lưu ý: không giữ hộp cơm thay người khác. Quý vị có thể dùng bữa ngay tại chỗ ngồi của mình, đồng thời tiếp tục thưởng thức các tiết mục.

F-11 Rước Lễ trong Thánh Lễ

Ban tổ chức đã sắp xếp các linh mục và thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa đến tận các khu vực trong hội trường. Xin mọi người trước hết ngồi yên tại chỗ, khi linh mục đến thì mới đứng lên, và theo sự hướng dẫn của các thiện nguyện viên để lần lượt rước lễ.

F-12 Khảo sát mức độ hài lòng về chương trình

Chúng tôi mong muốn biết ý kiến của quý vị về sự sắp xếp và các dịch vụ trong chương trình. Xin quét mã QR để hoàn thành bảng khảo sát. Xin chân thành cảm ơn!

Liên kết: <https://reurl.cc/VWlOK5>

F-13 Hướng dẫn khi ra về

- **Xe du lịch rời bến buổi chiều:** Xin các tài xế chờ sẵn tại khu vực và thời gian được chỉ định, theo sự điều phối của ban tổ chức để lần lượt di chuyển đến điểm đón khách.
- Người tham dự, khi chương trình kết thúc, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của MC để lần lượt rời khỏi hội trường. Các đoàn ở xa (Hoa Liên/ Cao Hùng/ Đài Nam/ Gia Nghĩa) sẽ được ưu tiên ra về trước.
- **Điểm đón xe buýt và chờ sẵn của xe du lịch** (xem phụ lục).

F-14 Giữ gìn vệ sinh hội trường

Giáo hội dạy chúng ta biết yêu mến và bảo vệ công trình sáng tạo. Xin mỗi người chung tay gìn giữ môi trường: bỏ rác vào thùng gần nhất và không vứt rác xuống đất.

F-15 Thông tin liên lạc

- Liên lạc khẩn cấp trong ngày diễn ra hoạt động: Linh mục Nguyễn Văn Hùng 0922-641743

- Ban Thư ký: Trịnh Thục Huệ 0925-893877 – 03-5254398 máy nhánh 220 – francesca@hcd.org.tw
- Ban Chương trình: Nữ tu Nguyễn Hỉ Lạc 0912-986573 – srjoyceosa@yahoo.com
- Ban Phụng vụ: Lưu Mẫn Huệ 0958-637605 – 03-5254198 máy nhánh 226 – coresponsibility@hcd.org.tw
- Ban Báo danh: Lý Anna 0908-921437 – 03-5254398 máy nhánh 282

H. Nghi Thức Thánh Lễ

Chúa Nhật 25 Quanh Năm C

進堂曲：希望的朝聖者（英／華／越／印尼／泰文）

[英文](#)

Refrain: Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you:
Source of life that has no ending,
on life's path I trust in you.

1. Ev'ry nation, tongue, and people
find a light within your Word.
Scattered fragile sons and daughters
find a home in your dear Son.

2. God, so tender and so patient,
dawn of hope, you care for all.
Heav'n and earth are recreated
by the Spirit of Life set free.

3. Raise your eyes, the wind is blowing,
for our God is born in time.
Son made man for you and many
who will find the way in him.

[華語](#)

Refrain: Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you:

Source of life that has no ending,
on life's path I trust in you.

1. 眾國度，眾語言和民族，
在祢聖言中找到光明。
脆弱四散的兒女，
被祢愛子親迎擁抱入懷。
2. 上主堅毅溫良看顧我們，
新未來已曙光初露。
生命之神衝破束縛，
新天新地煥然更新。
3. 舉目仰望御風同行，
加快步伐主即將來臨。
看那降生成人的聖子，
萬民尋得真理之途。

[越南文](#)

Refrain: Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you:
Source of life that has no ending,
on life's path I trust in you.

1. Muôn dân nước, muôn ngôn ngữ khắp nơi trên
thế giới, được Lời Chúa soi sáng đưa dẫn lối.
Mọi con cái tản mác sống bơ vơ lạc loài nay tìm được
mái ấm trong Con Một Cha chí ái.
2. Ôi Thiên Chúa, Ngài là Đấng nhân hậu và
khoan dung, là hừng đông, là hy vọng tương lai,
Ngài chăm sóc, chở che, đỡ nâng cho mọi loài,
Thánh Thần hằng luôn canh tân cho một trời đất mới.
3. Nào cùng ngược nhìn và bước đi trong làn gió
mới, và cùng hướng về Chúa Con giáng thế, Ngài
đã đến vì chính chúng ta và mọi người, Ngài là
đường đưa ta đi đến cùng Cha chí thánh.

印尼文

Refrain: Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you:
Source of life that has no ending,
on life's path I trust in you.

1. Tiap bahasa, kaum dan bangsa.
Dalam Sabda temukan Cahaya
Anak-anak yang tercerai berai,
di rangkul Putra-Mu terkasih.
2. Allah maha kasih menjaga,
terbit fajar penuh harapan.
Langit bumi diperbaharui,
Roh yang hidup menembus penghalang.
3. Bangkitlah dan bergeraklah,
sebab Tuhan kita tlah datang
Putra Allah menjadi manusia,
membuka jalan keselamatan.

泰文

Refrain: Like a flame my hope is burning,
may my song arise to you:
Source of life that has no ending,
on life's path I trust in you.

1. คนชาติทุกเผ่าทุกภาษาทุกหนแห่ง
ได้พบแสงจากพระวาทะสองใจ
บุตรทั้งหลายที่อ่อนแอแม่กระจายไกล
จะอย่างไรกลับสู่พระบุตรสุดที่รัก (รับ)
2. พระเจ้าผู้ปกเกล้าเพียรทนและเกื้อหนุน
รุ่งอรุณแห่งอนาคตอันสดใส
เนรมิตสร้างฟ้าแผ่นดินขึ้นมาใหม่
กำแพงใดไม่อาจขวางกั้นพระจิตเจ้า (รับ)
3. จงเผยหน้าเปิดตาและให้ลมพาพัด
รีบเร่งรุดเพราะพระองค์ทรงเสด็จมา
บุตรพระเจ้าถ่อมองค์บังเกิดรับกายา

เพื่อพระชามากมายจักได้พบหนทาง (รับ)

Kinh Thương Xót - La Tinh

Kyrie eleison. Kyrie eleison.
Christe eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison. Kyrie eleison.

Kinh Vinh Danh:

Vinh danh Thiên Chúa trên các tầng trời,
và bình an dưới thế cho người thiện tâm.
Chúng con ca ngợi Chúa, chúng con chúc tụng Chúa,
chúng con thờ lạy Chúa, chúng con tôn vinh Chúa,
chúng con cảm tạ Chúa vì vinh quang cao cả Chúa.
Lạy Chúa là Thiên Chúa, là Vua trên trời,
Là Chúa Cha toàn năng.
Lạy Con Một Thiên Chúa, Chúa Giêsu Kitô (*cúi đầu*),
Lạy Chúa là Thiên Chúa, là Chiên Thiên Chúa
là Con Đức Chúa Cha.
Chúa xóa tội trần gian, xin thương xót chúng con;
Chúa xóa tội trần gian, xin nhậm lời chúng con cầu khẩn.
Chúa ngự bên hữu Đức Chúa Cha, xin thương xót chúng con.
Vì, lạy Chúa Giêsu Kitô (*cúi đầu*), chỉ có Chúa là Đấng Thánh,
chỉ có Chúa là Chúa, chỉ có Chúa là Đấng Tối Cao,
cùng Đức Chúa Thánh Thần trong vinh quang Đức Chúa Cha.
Amen.

Lời nguyện nhập lễ

Lạy Chúa, Chúa đã thu gọn toàn thể lề luật thánh vào giới răn độc nhất là mến Chúa yêu người, xin giúp chúng con hằng vâng giữ điều Chúa truyền dạy, để sau này đạt tới phúc trường sinh. Chúng con cầu xin...

Bài đọc I (Lời trách những kẻ “dùng bạc tiền để mua chuộc người nghèo”).
Trích sách ngôn sứ Amos 8, 4-7.

“Hỡi những kẻ đàn áp người nghèo khổ, làm cho kẻ yếu thế trên mặt đất không thể sống còn, hãy nghe đây! Các người nói: ‘Bao giờ thì ngày mồng một trăng mới qua đi, để chúng ta còn bán lúa? Bao giờ thì ngày sabát chấm dứt, để chúng ta mở kho lẫm, làm cho đấu nhỏ lại, làm cho cân nặng thêm, dùng cân giả để lừa dối người ta? Lấy bạc tiền mà mua người nghèo, lấy đôi dép mà đổi lấy người túng thiếu, ngay cả trấu lúa cũng đem bán?’ Đức Chúa đã lấy

niềm hãnh diện của Giacóp mà thề rằng: Ta sẽ không bao giờ quên các hành vi của chúng.”

Đó là Lời Chúa.

Đáp ca Tv 112 (111), 1a.1-2.4-8

Đ. Hãy ca tụng Chúa đi, vì Người nâng kẻ nghèo hèn ra khỏi bùn đất.

1. Hỡi tôi tớ Chúa, hãy ca tụng, hãy ca tụng Thánh Danh Chúa. Xin Danh Chúa được chúc tụng, từ nay cho đến muôn đời. Đ.
2. Chúa vượt trên muôn dân nước, vinh quang Người cao vời trời thăm. Ai sánh được với Chúa là Thiên Chúa chúng ta? Người ngự chốn cao vời, trông xuống cõi trời và đất. Đ.
3. Người nâng kẻ yếu hèn ra khỏi cát bụi, kéo kẻ nghèo hèn ra khỏi bùn nhơ, để họ ngồi chung với hàng quyền quý, sánh vai cùng các bậc vương công. Đ.

Bài đọc II (Phải cầu nguyện cho hết thảy mọi người, vì Thiên Chúa muốn cho mọi người được cứu độ).

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi ông Timôthê 2, 1-8.

Trước hết, tôi khuyên anh em phải dâng lời khẩn cầu, cầu nguyện, chuyển cầu và tạ ơn cho mọi người; cũng hãy cầu nguyện cho các vua chúa và mọi nhà lãnh đạo, để chúng ta được sống an bình, đạo đức và xứng hợp. Đó là điều tốt đẹp, làm đẹp lòng Thiên Chúa, Đấng Cứu Độ chúng ta, vì Người muốn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý.

Thật vậy, chỉ có một Thiên Chúa, và chỉ có một Đấng Trung Gian giữa Thiên Chúa và loài người: Đức Kitô Giêsu, Đấng đã trở nên người phàm. Người đã hiến mình làm giá chuộc cho mọi người; việc đó đã được chứng thực vào đúng thời kỳ. Và chính vì việc này mà tôi đã được đặt làm người rao giảng và Tông đồ, để loan báo đức tin và chân lý cho muôn dân ngoại. Tôi nói sự thật, không hề nói dối.

Vậy, tôi muốn rằng: ở bất cứ nơi nào, người nam hãy giơ tay thánh thiện mà cầu nguyện, không giận dữ cũng chẳng tranh chấp.

Đó là Lời Chúa.

Alleluia 2 Tx 2, 14

Đ. Alleluia. Alleluia.

Xướng: Thiên Chúa đã dùng Tin Mừng kêu gọi chúng ta, để chúng ta được hưởng vinh quang của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Đ. Alleluia. Alleluia.

Tin Mừng (Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi tiền của).

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca 16, 1-13.

Khi ấy, Đức Giêsu nói với các môn đệ rằng:

“Có một nhà phú hộ kia, có một người quản lý. Người ta tố cáo anh này đã phung phí của cải của chủ. Ông chủ liền gọi anh ta đến và bảo: ‘Tôi nghe nói gì về anh đó? Anh hãy phúc trình sổ sách quản lý, vì từ nay anh không được làm quản lý nữa.’

Người quản lý liền nghĩ bụng: ‘Mình sẽ làm gì đây? Chủ lấy mất chức quản lý rồi. Cuộc đất thì không đủ sức, ăn mày thì hổ ngươi. À, mình biết phải làm gì rồi, để khi mất chức quản lý, sẽ có người đón rước mình về nhà họ!’

Anh ta liền cho gọi từng con nợ của chủ đến. Người thứ nhất, anh hỏi: ‘Anh nợ chủ tôi bao nhiêu?’ Người ấy đáp: ‘Một trăm thùng dầu.’ Anh ta bảo: ‘Đây, biên lai của anh đây, ngồi xuống mau, viết năm mươi thôi.’

Người khác đến, anh hỏi: ‘Còn anh, anh nợ bao nhiêu?’ Người ấy đáp: ‘Một trăm bao lúa mì.’ Anh ta bảo: ‘Đây, biên lai của anh, viết lại tám mươi thôi.’

Ông chủ khen tên quản lý bất lương đó đã hành động khôn khéo. Quả thật, con cái đời này khi xử sự với đồng loại thì khôn khéo hơn con cái sự sáng.

Thầy bảo cho anh em biết: hãy dùng tiền của bất chính mà tạo lấy bạn bè, phòng khi nó hết đi, thì sẽ có người đón rước anh em vào nơi ở vĩnh cửu. Ai trung tín trong việc rất nhỏ, thì cũng trung tín trong việc lớn; ai bất lương trong việc rất nhỏ, thì cũng bất lương trong việc lớn. Vậy nếu anh em không trung tín trong việc sử dụng tiền của bất chính, thì ai sẽ tín nhiệm mà giao cho anh em của cải chân thật? Nếu anh em không trung tín trong việc sử dụng của cải của người khác, thì ai sẽ ban cho anh em của cải dành riêng cho anh em?

Không gia nhân nào có thể làm tôi hai chủ: hoặc sẽ ghét chủ này mà yêu chủ kia, hoặc sẽ gắn bó với chủ này mà khinh dể chủ kia. Anh em không thể vừa làm tôi Thiên Chúa vừa làm tôi Tiền Của.”

Đó là Lời Chúa.

Giảng lễ

Kính Tin Kính

Tôi tin kính một Thiên Chúa là Cha toàn năng, Đấng tạo thành trời đất, muôn vật hữu hình và vô hình.

Tôi tin kính một Chúa Giêsu Kitô, Con Một Thiên Chúa, sinh bởi Đức Chúa Cha từ trước muôn đời. Người là Thiên Chúa bởi Thiên Chúa, Ánh Sáng bởi Ánh Sáng, Thiên Chúa thật bởi Thiên Chúa thật, được sinh ra mà không phải được tạo thành, đồng bản thể với Đức Chúa Cha: nhờ Người mà muôn vật được tạo thành.

Vì loài người chúng ta, và để cứu độ chúng ta, Người đã từ trời xuống thế. (Cúi mình) Bởi phép Đức Chúa Thánh Thần, Người đã nhập thể trong lòng Trinh Nữ Maria, và đã làm người.

Người chịu đóng đinh vào thập giá vì chúng ta, thời quan Phongxiô Philatô; Người chịu khổ hình và mai táng, ngày thứ ba Người sống lại như lời Thánh Kinh. Người lên trời, ngự bên hữu Đức Chúa Cha, và Người sẽ lại đến trong vinh quang, để phán xét kẻ sống và kẻ chết: Nước Người sẽ không bao giờ cùng.

Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần là Thiên Chúa, và là Đấng ban sự sống, Người bởi Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con mà ra: Người được phụng thờ và tôn vinh cùng với Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con: Người đã dùng các tiên tri mà phán dạy.

Tôi tin Hội Thánh duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền.

Tôi tuyên xưng có một Phép Rửa để tha tội.

Tôi trông đợi kẻ chết sống lại, và sự sống đời sau. Amen.

Lời nguyện tín hữu

Chủ tế: Chúng ta hoàn toàn tín thác vào tình thương quan phòng của Thiên Chúa, khẩn cầu Chúa Cha ban cho chúng ta sự khôn ngoan, để biết nhận ra điều thật sự quan trọng trong cuộc sống. Chúng ta cùng dâng lời cầu xin rằng:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

1. (Tiếng Anh) Chúng ta cầu nguyện cho Hội Thánh hoàn vũ. Xin cho Hội Thánh trở nên dấu chỉ của lòng thương xót và sự đón nhận khắp nơi trên thế giới, đặc biệt là đem lại chỗ nương thân và hy vọng cho người di dân và tị nạn. Xin cho chúng ta biết noi gương Đức Kitô, mở rộng vòng tay đón nhận tất cả những ai tìm kiếm một cuộc sống mới. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

2. (Tiếng Thái) Chúng ta cầu nguyện cho các quốc gia và cộng đoàn tiếp nhận người di dân. Xin cho các xã hội đón nhận họ bằng tình yêu thương và công lý; xin cho định kiến và sợ hãi được thay thế bằng sự hiểu biết và tình bạn. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

3. (Quan Thoại) Chúng ta cầu nguyện cho những người làm chính sách. Xin cho các nhà lãnh đạo biết hành động với sự khôn ngoan và lòng trắc ẩn khi ban hành chính sách di dân, bảo vệ phẩm giá con người, cổ vũ hòa bình và sự bao dung. Xin cho họ biết lắng nghe tiếng nói của người yếu thế và hành động công chính. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

4. (Tiếng Tagalog) Chúng ta cầu nguyện cho những người di dân khắp nơi trên thế giới. Xin cho những anh chị em đang tìm kiếm sự an toàn, việc làm và phẩm giá nơi đất khách được bảo vệ, tôn trọng và đồng hành. Xin cho họ cảm nhận được sự hiện diện và tình yêu của Thiên Chúa trong thử thách. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

5. (Tiếng Việt) Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình bị chia ly vì di cư. Xin cho những gia đình bị xa cách tìm được niềm hy vọng và sức mạnh để đoàn tụ. Xin Chúa an ủi những ai sống cảnh đơn độc, và giúp họ tìm thấy mái ấm thiêng liêng nơi Hội Thánh. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

6. (Tiếng Indonesia) Chúng ta cầu nguyện cho các nạn nhân bị bóc lột và buôn người. Xin cho những ai chịu cảnh bạo lực, bất công trong quá trình di cư được giải thoát và chữa lành. Xin cho chúng ta can đảm lên tiếng cho họ và dấn thân cho những thay đổi hệ thống. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

7. (Tiếng Tagalog) Chúng ta cầu nguyện cho giáo xứ và cộng đoàn của chúng ta. Xin cho giáo xứ trở thành nơi đón tiếp và đồng hành, nhất là với những người di dân mới. Xin cho chúng ta biết sống Tin Mừng bằng tình yêu thương và sự nâng đỡ cụ thể. Chúng ta cùng cầu xin:

Lạy Chúa, xin nhậm lời chúng con. (2 lần) Xin Ngài lắng nghe chúng con.

Chủ tế: Lạy Cha trên trời, chúng con cảm tạ muôn ơn lành của Cha. Xin giúp chúng con biết sử dụng khôn ngoan mọi ân huệ Cha ban. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con.

Cộng đoàn: Amen.

Ca dâng lễ (bằng tiếng Việt)

CA KHÚC TRẦM HƯƠNG

Tác giả: Lm. Dao Kim

ĐK: Lời con như trầm hương, bay lên tới Thiên Đường, bay lên tới Thiên Đường, cho lòng linh ánh nhiệm mầu (Lên tới Thiên Đường nhiệm mầu). Thiết tha là như cánh vạc kêu sương, Chúa ơi! (Chúa ơi)! Lòng con chân thành dâng, vinh quang Chúa muôn vàn, không gian mây tơ vàng, đây cao siêu lễ tôn thờ (Con khẩn xin người thương tình). Khẩn cầu là Chúa hãy đủ thương, ban muôn hồng ân.

1. Chúa ơi bệnh vực con luôn khỏi những quân gian thù hằng mưu ác hại con. Cánh tay con này vươn cao như đất mong mưa rào hồn con mong Chúa dưỡng bao.
2. Chúa ơi con hằng trông mong được ở trong nhà Người ngày đêm suốt đời con. Lời cầu như trầm hương dâng ơn Thánh Chúa dạt dào dìu con lên tới đỉnh cao.
3. Chúc tụng Chúa tình thương yêu chân lý công minh Người vượt xa biếc ngàn mây. Chúa ơi! Như đỉnh Thiên Sơn công lý Chúa cao vời và phán quyết Chúa thẳng ngay.
4. Kính mừng Chúa Trời Ngôi Cha cùng với Con Một Người là Đấng Cứu Chuộc ta. Thánh Thần ch...

Lời nguyện dâng lễ

Lạy Chúa, xin vui lòng chấp nhận của lễ cộng đoàn chúng con dâng, và nhờ thánh lễ này, xin cho chúng con được hưởng những hồng ân cao cả, mà chúng con hết lòng tin tưởng cậy trông. Chúng con cầu xin...

Kinh Tiền Tụng: Chúa nhật thường niên I (Mầu nhiệm vượt qua và dân Chúa)

Lạy Chúa là Thiên Chúa, là Cha toàn năng! Nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con, chúng con luôn dâng lời tạ ơn Chúa, việc này vừa hợp lý, vừa đem lại sự cứu độ. Ngài đã hoàn tất công trình thần kỳ qua mầu nhiệm vượt qua; Ngài giải thoát chúng con khỏi xiềng xích tội lỗi và sự chết, để chia sẻ vinh quang của Ngài, được gọi là dân riêng, tư tế triều vua, quốc gia thánh thiện, dân được cứu. Ngài đã gọi chúng con từ bóng tối vào ánh sáng, để chúng con rao truyền quyền năng của Ngài.

Vì thế, chúng con cùng các thiên thần, các Tổng Lãnh Thiên Thần và các thánh trên trời, ca tụng vinh quang Chúa, liên lễ hân hoan:

Thánh, Thánh, Thánh,

Chúa là Thiên Chúa các đạo binh

Trời đất đầy vinh quang Chúa,

Hoan hô Chúa trên các tầng trời

Kinh nguyện Thánh Thể II

Lạy Chúa, Chúa thật là Đáng Thánh, là nguồn mọi sự thánh thiện.

Vì thế, chúng con nài xin Chúa dùng ơn Thánh Thần Chúa thánh hoá những cử hành này, để trở nên cho chúng con, Mình và X Máu Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng con.

Khi tự nguyện nộp mình chịu khổ hình, Người cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra và trao cho các môn đệ mà nói:

Tất cả các con hãy nhận lấy mà ăn:

Vì Đây là Mình Thầy,

sẽ bị nộp vì các con.

Cùng một thể thức ấy, sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén, cũng tạ ơn, trao cho các môn đệ mà nói:

Tất cả các con hãy nhận lấy mà uống:

vì Đây là chén Máu Thầy,

Máu giao ước mới và vĩnh cửu,

sẽ đổ ra cho các con và nhiều người được tha tội.

Các con hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy.

Chủ tế: Đây là mầu nhiệm đức tin.

Cộng đoàn: Lạy Chúa, chúng con loan truyền Chúa chịu chết, và tuyên xưng Chúa sống lại, cho tới khi Chúa đến.

Vì vậy, lạy Chúa, khi kính nhớ Con Chúa chịu chết và sống lại, chúng con dâng lên Chúa bánh trường sinh và chén cứu độ để tạ ơn Chúa, vì Chúa đã thương cho chúng con/ được xứng đáng hầu cận trước Tôn Nhan và phụng sự Chúa. Chúng con tha thiết nài xin Chúa cho chúng con khi thông phần Mình và Máu Đức Ki-tô, được quy tụ nên một nhờ Chúa Thánh Thần.

Lạy Chúa, xin nhớ đến Hội Thánh Chúa lan rộng khắp hoàn cầu, để kiện toàn Hội Thánh trong đức mến, cùng với Đức Giáo Hoàng T...,

Đức Giám Mục T..., chúng con và toàn thể hàng giáo sĩ.

Xin Chúa cũng nhớ đến anh chị em chúng con đang an nghỉ trong niềm hy vọng sống lại, và mọi người, đặc biệt các bậc tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc chúng con đã ly trần trong tình thương của Chúa. Xin cho hết thảy được vào hưởng ánh sáng tôn nhan Chúa.

Chúng con nài xin Chúa thương xót tất cả chúng con, cho chúng con được đồng hưởng sự sống đời đời, cùng với Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ Thiên Chúa, các Thánh Tông Đồ, và toàn thể các Thánh đã sống đẹp lòng Chúa qua mọi thời đại, và cùng với các Ngài, chúng con được ca ngợi và tôn vinh Chúa, nhờ Đức Giê-su Ki-tô, Con Chúa.

Chính nhờ Người, với Người và trong Người,

Mà mọi danh dự và vinh quang đều qui về Chúa

Là Cha toàn năng,

trong sự hợp nhất của Chúa Thánh Thần đến muôn đời.

Cộng đoàn: Amen.

Kinh Lạy Cha

Chủ tế: Theo lệnh dạy của Đấng Cứu Thế, và theo thể thức người dạy, chúng ta dám nguyện rằng:

Lạy Cha chúng con ở trên trời,

chúng con nguyện danh Cha cả sáng,

Nước Cha trị đến,

Ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.

Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày,

và tha nợ chúng con

như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con;

xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ,
nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ.

Chủ tế: Lạy Chúa , xin cứu chúng con khỏi mọi sự dữ,
xin đoái thương
cho những ngày chúng con đang sống được bình an.
Nhờ Chúa rộng lòng thương cứu giúp,
Chúng con sẽ luôn luôn thoát khỏi tội lỗi
và được an toàn khỏi mọi biến loạn,
đang khi chúng con mong đợi niềm hy vọng hồng phúc,
và ngày trở lại của Chúa Giêsu Kitô,
Đấng Cứu Độ chúng con.

Cộng đoàn: Vì vương quyền, uy lực và vinh quang
là của Chúa đến muôn đời.

Chủ tế: Lạy Chúa Giêsu Kitô, Chúa đã nói với các Tông đồ rằng:
"Thầy để lại bình an cho các con,
Thầy ban bình an của Thầy cho các con".
Xin đừng chấp tội chúng con,
nhưng xin nhìn đến đức tin của Hội Thánh Chúa;
xin đoái thương ban cho Hội Thánh được bình an
và hợp nhất theo thánh ý Chúa.
Chúa hằng sống và hiển trị muôn đời.
Cộng đoàn: Amen.

Chủ tế: Bình an của Chúa hằng ở cùng anh chị em.

Cộng đoàn: Và ở cùng cha.

Chủ tế: Anh chị em hãy chúc bình an cho nhau.

Kinh Agnus Dei (Latin)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Chủ tế: Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian, phúc cho ai
được mời đến dự tiệc Chiên Thiên Chúa.

Cộng đoàn: Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời, thì linh hồn con sẽ lành mạnh.

Ca Hiệp Lễ

1. TẤM LÒNG (Vietnamese)

Tác giả: Phanxico

1. Xin dâng Người đôi bàn tay này, ngày mưa nắng kiếp nhân sinh. Xin dâng Người nặng gánh đôi vai cho đàn em bé nhỏ môi cười, tìm thấy trong đời niềm hạnh phúc cho ngày mai

ĐK: Tấm bánh này chứa chan nỗi niềm, là của lễ cuộc đời con dâng Ngài. Chén Thánh này chất cả tâm tư, tuy đơn nghèo nhưng mang trọn tình yêu.

2. Xin dâng Người những ngày qua rồi niềm vui lẫn với thương đau. Xin dâng Người mộng ước tương lai, mong ngày mai sẽ thắm tươi màu, và xin dâng Người từng giây phút trong đời con.

3. Xin dâng Người tâm hồn bé nhỏ hằng mơ ước cõi vô biên. Xin dâng Người từng bước chân đi trong niềm tin thoáng bồng nghi ngờ, còn xin đi hoài và đi mãi, đi về Cha.

4. Xin dâng Người mối tình trong đời, niềm hạnh phúc tuổi thanh xuân. Xin dâng Người giận dữ qua mau cho tình yêu Chúa vẫn mặn mà, và xin dâng Người cả cay đắng bao bạc vong.

2. TRƯỚC BÀN THỜ CHÚA (Chinese)

Điệp khúc:

Ôi Chúa ơi! Chúng con quây quần bên bàn tiệc Thánh,
Vì trên Thánh giá Chúa đã tỏ tình yêu,
Chúa dạy chúng con biết yêu thương nhân thế,
Dạy chúng con rằng tình huynh đệ chữa lành tất cả.
Chúa dạy chúng con biết yêu thương nhân thế,
Dạy chúng con rằng tình huynh đệ chữa lành tất cả.

1. Nhờ máu nhiệm Thánh Thể và Máu Thánh,
Chúa hiện diện ngay trên bàn thờ Chúa.

Mọi lúc mọi nơi Chúa vẫn ở cùng ta,
Trong Bí tích, Chúa ban bình an dồi dào.
Mọi lúc mọi nơi Chúa vẫn ở cùng ta,
Trong Bí tích, Chúa ban bình an dồi dào.

2. Ôi Thiên Chúa, Chúa là người bạn thân,
Lời Chúa dạy chúng con biết sống yêu thương.
Nhân danh Chúa, chúng con cùng quy tụ,
Tình yêu Chúa chữa lành bao thương tích.
Nhân danh Chúa, chúng con cùng quy tụ,
Tình yêu Chúa chữa lành bao thương tích.

3. Tình yêu chúng con không phải hư không,
Nhưng là vòng tay an ủi kẻ khổ đau.
Chúng con nắm tay nâng đỡ anh em mình,
Vì tình yêu Chúa chữa lành tất cả.
Chúng con nắm tay nâng đỡ anh em mình,
Vì tình yêu Chúa chữa lành tất cả.

Hãy đến, lạy Chúa (Indonesian)

Hãy đến cùng con, ngự trong tim con,
Chỉ mình Chúa là khát vọng hồn con.
Xin ở trong tim con, bây giờ và mãi mãi.

Xin đồng hành cùng con trên từng bước đi,
Chỉ mình Chúa là hướng dẫn đường con.
Xin ở trong tim con, bây giờ và mãi mãi.

Điệp khúc:

Hãy đến, lạy Chúa, xin hằng ở bên con,
Vì chính Ngài là niềm hy vọng vinh quang,
Bóng mát muôn đời cho đến tận cùng thời gian.

Xin củng cố đức tin con

Xin gieo ánh sáng niềm tin xuống trên đời con,
Xin gieo hạt giống vững bền của đức tin,
Thêm lửa tình yêu bùng cháy trong tim,
Ngọn lửa thiêng sưởi ấm linh hồn.
Xin dẫn đưa đời con bước đi theo Ngài.

ĐK:

Trong chân lý của Ngài, con tìm thấy lối mới,
Tiếp bước tiến lên, vượt chông gai nguy hiểm,
Bằng niềm tin tưởng và phó thác nơi Ngài,
Lời Chúa tuyệt vời luôn khắc sâu trong tim.

*Xin cho con luôn vững tin: rằng Chúa vẫn hiện diện,
Cho con biết Ngài luôn ở cạnh bên.
Dẫu bao hiểm nguy gian nan trên đường đời,
Vượt bao thử thách chẳng còn sợ chi.

Trong chân lý của Ngài, con tìm thấy lối mới,
Tiếp bước tiến lên, vượt chông gai nguy hiểm,
Bằng niềm tin tưởng và phó thác nơi Ngài,
Lời Chúa tuyệt vời luôn khắc sâu trong tim.

**Bằng niềm tin tưởng và phó thác nơi Ngài mọi lúc,
Con khẩn xin Ngài củng cố đức tin cho con.**

Đời con trong Chúa (Tiếng Anh)

Con chạy đi đâu để trốn tránh Ngài,
Làm sao con có thể?
Vì khắp nơi con biết Ngài hiện diện,
Bất cứ đâu Ngài cũng tìm thấy con.
Con chạy đi đâu để xa lánh Ngài,
Làm sao con có thể?
Vì tay Ngài hằng nâng đỡ dìu dắt,
Bao bọc con từng phút giây.

Lạy Chúa, con biết Ngài ở bên,
Ngài biết con là ai, mọi việc con làm.
Lạy Chúa, Ngài thấu suốt đời con,
Xin nắm tay con, con tín thác nơi Ngài,
Đời con thuộc về Ngài.

Ngài biết con khi con ngồi hay đứng,
Đời con ở trong tay Ngài.
Ngài thấu rõ ý nghĩ tự xa xăm,
Trong mọi sự Ngài đều biết con.

Ngài biết con trong giờ tăm tối,
Ngài ban sức mạnh quyền năng.
Ngài luôn ở kề bên con,
Đôi theo và chở che mãi mãi.

Lạy Chúa, con biết Ngài ở bên,
Ngài biết con là ai, mọi việc con làm.
Lạy Chúa, Ngài thấu suốt đời con,
Xin nắm tay con, con tín thác nơi Ngài,
Đời con thuộc về Ngài.

Với muôn kỳ công Ngài đã ban,
Với bao việc lạ Ngài thực hiện,
Với tất cả, con xin cảm tạ,
Và ngợi khen Ngài.

Lạy Chúa, con biết Ngài ở bên,
Ngài biết con là ai, mọi việc con làm.
Lạy Chúa, Ngài thấu suốt đời con,
Xin nắm tay con, con tín thác nơi Ngài,
Đời con thuộc về Ngài.
Đời con thuộc về Ngài.

Kinh nguyện sau khi rước lễ

Lạy Chúa, Chúa đã lấy Mình và Máu Đức Kitô nuôi dưỡng chúng con; xin nâng đỡ và giữ gìn chúng con luôn mãi, để chúng con được hưởng nhờ hiệu quả ơn cứu chuộc trong thánh lễ cũng như trong đời sống hàng ngày. Chúng con cầu xin...

Kết lễ : ONWARD PILGRIMS OF HOPE

(Oooh - Oooh - Hum
Ooh - Hum Ooh - Hum)2x

When the night is dark, that's when the stars are brightest
When you're weak and lost, that's when your yes is sweetest

Onward, pilgrims of hope!, the weary world awaits you

Go! and be the ray of the God of Hope
In every heart!

Amid deceit and lies, truth glows
when Hope is Alive
Is Alive! is Alive!

When the night is dark, that's when the stars are brightest
When you're weak and lost, that's when your yes is sweetest

Onward, pilgrims of hope!, the weary world awaits you
Go! and be the ray of the God of Hope
In every heart!

Where greed and hatred rise,
Love wins where Hope is Alive!
is Alive! is Alive!

When the night is dark, that's when the stars are brightest
When you're weak and lost, that's when your yes is sweetest

Onward, pilgrims of hope!, the weary world awaits you
Go! and be the ray of the God of Hope
(the God of Hope)
In every heart!

Onward (Onward) pilgrims of hope!
Onward (Onward) pilgrims of hope!
Onward (Onward) pilgrims of hope!
(Oooh - Oooh - Hum
Ooh - Hum Ooh - Hum)
Onward (Onward) pilgrims of hope!

Ohhh!

I. Danh sách cảm ơn

Lời mở đầu

Xin chân thành cảm ơn rất nhiều tổ chức, đoàn thể và cá nhân, với tình thân yêu thương và lòng biết ơn, đã luôn đồng hành và tiếp tục giúp đỡ những anh chị em lao động di dân đang cần được nâng đỡ. Nhờ sự cộng tác của các linh mục trong các giáo phận, Ban Tổ chức Đại hội đã ghi lại danh sách của họ nơi đây, như một lời tri ân và kính trọng sâu xa nhất! Nguyên xin Thiên Chúa nhân từ chúc lành và ban muôn vàn ân sủng xuống trên họ!

- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan (LAF)
- Hiệp Hội Lao Động Quốc Tế Đài Loan (TIWA)
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Đài Bắc
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Đào Viên
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Cơ Long
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Tân Trúc
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Đài Trung
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Chương Hóa
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Gia Nghĩa
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Vân Lâm
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Cao Hùng
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Kim Môn
- Quỹ Hỗ Trợ Pháp Lý Đài Loan - Chi nhánh Bình Hồ
- Hiệp hội Tổng đồ Biển - các đội ngũ phục vụ thuộc Tổng Giáo phận Đài Bắc, Giáo phận Cao Hùng, Giáo phận Đài Trung, Giáo phận Hoa Liên
- Quỹ Cải cách Tư pháp Đài-Loan
- Trung tâm Dịch vụ Xã hội New Dawn Đài-Bắc
- Văn phòng Mục vụ Lao động Di dân Đài-Bắc
- Trung tâm Di dân Caritas Đài-Bắc
- Trung tâm Di dân Dòng Maryknoll Đài-Bắc
- Tổ chức Phúc lợi Xã hội Mục tử Nhân lành
- Trung tâm dành cho Phụ nhân Ngoại quốc và Gia đình, Nghi-Lan
- Văn phòng Trợ Giúp Công Nhân, Di Dân Việt Nam Đài-Loan, Đào-Viên
- Trung tâm Công nhân Hy Vọng, Đào-Viên
- Trung tâm Phục vụ Lao động Di dân và Tân Di Dân, Tân-Trúc
- Bệnh viện Thánh Phaolô, Đào-Viên
- Bệnh viện Nhân Từ Công giáo Hu-Kou, Tân-Trúc
- Trung tâm Di dân Maryknoll Ugnayan, Nhà Tạm trú, Đài-Trung
- Trung tâm Di dân và Trung tâm Phục vụ Di dân Hoa-Liên
- Ngôi nhà của Người Công giáo Indonesia tại Đài-Bắc
- Ngôi nhà của Người Công giáo Indonesia tại Đào-Viên
- Hội Công giáo Indonesia tại miền Nam Đài-Loan
- Ngôi nhà của Người Công giáo Indonesia tại Tân-Trúc
- Quỹ Cứu trợ Phụ nữ Đài-Bắc

- Quỹ Từ Tâm - The Garden of Hope Foundation
- Các Ủy viên Ủy ban Nhân quyền Quốc gia - Viện Giám sát: Cơ Huệ Dung, Vương Ấu Linh, Diệp Đại Hoa
- Trung Tâm Quan Tâm Lao Động - Quỹ Bình An
- Trung tâm Phục vụ Di dân Nước ngoài Thánh Gia Thiện Hóa, Giáo phận Đà-Nam
- Đức Cha Giuse Lâm Cát Nam (giám mục hưu trí)
- Đức Cha Phêrô Hồng Sơn Xuyên (giám mục hưu trí)
- Cựu thành viên Viện Kiểm Sát Kỷ Huệ Dung, Vương Ấu Linh, Diệp Đại Ho